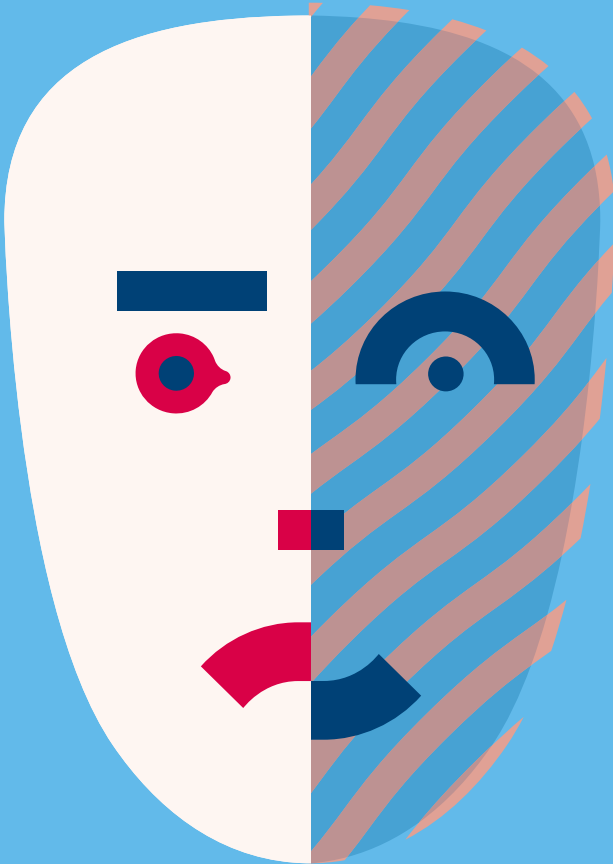
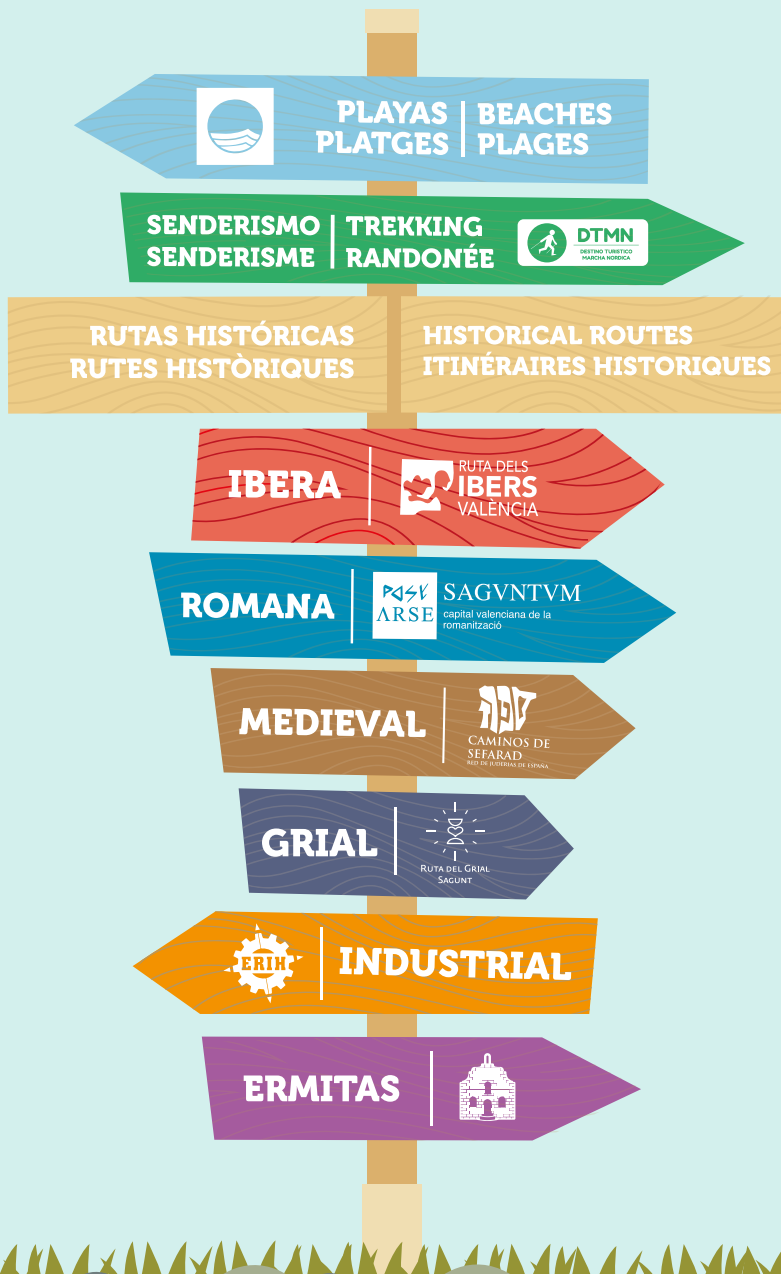


SAGUNT A ESCENA XXXVII



2020

4 AGOST /
5 SETEMBRE
RECUPEREM
L'ESCENA



Sagunto
es viu

REGIDORIA DE TURISME



Escanea este QR
y tendrás toda la información necesaria
para disfrutar de Sagunto como te mereces.

www.sagunto.playasegura.org



SAGUNT
A ESCENA
XXXVII

CONTINGUT
CONTENIDO



18 PROGRAMACIÓ

18 TEATRE ROMÀ

20 OFF ROMÀ

22 AGENDA TEATRE ROMÀ I OFF ROMÀ

33 TEATRE ROMÀ

58 OFF ROMÀ

59 GLORIETA

67 PUJADA AL CASTELL

76 CENTRE CÍVIC

79 CENTRE CULTURAL MARIO MONREAL

84 AUDITORI JOAQUÍN RODRIGO

90 CASA DELS BERENGUER

92 CASA DE LA CULTURA

96 ESPAIS

97 VENDA D'ENTRADES I DESCOMPTE



El fet de considerar la cultura com a bé essencial dels ciutadans ens ha empès a legislar i programar en pro de palliar —en la mesura de les nostres possibilitats— el perjuí social, cultural i econòmic que ha provocat la pandèmia de la Covid-19 arreu del món i, també, en terres valencianes.

Aquesta 37a edició del festival d'arts escèniques i musicals SAGUNT A ESCENA cal encabir-la, en gran mesura, com un dels resultats del Pla de Xoc «reaCtivem», doncs estem convençuts de l'oportunitat i necessitat de treballar per la reactivació de la nostra vida quotidiana tant des de la vessant concreta i econòmica del sector professional com des de la vessant emotiva i de benestar de les persones.

És per això que SAGUNT A ESCENA 2020 ha crescut considerablement en propostes escèniques i musicals respecte dels anys anteriors, afavorint sobretot la presència i el treball dels professionals valencians, i també ha crescut en espais, amb la intenció d'emocionar el màxim nombre possible de ciutadanes i ciutadans; i sempre, òbviament, amb la major de les prevencions i precaucions a que la situació sanitària ens obliga, fent veure que els espais de cultura són tant segurs o més que qualsevol altre espai públic o privat.

Des de l'Institut Valencià de Cultura i des de la Conselleria d'Educació, Cultura i Esport, en plena complicitat amb la Diputació de València i amb l'Ajuntament de Sagunt, assumim el repte d'aquesta reactivació cultural en general, i molt particularment la que propiciarà aquest SAGUNT A ESCENA 2020, amb el desig que tant les institucions públiques com les empreses del sector recuperen el seu hàbit i quefers en pro de les emocions, la reflexió, la diversió i el plaer que generen les arts en viu.

Vicent Marzá Ibáñez
Conseller d'Educació, Cultura i Esport



El hecho de considerar la cultura como bien esencial de los ciudadanos nos ha empujado a legislar y programar en pro de paliar —en la medida de nuestras posibilidades— el perjuicio social, cultural y económico que ha provocado la pandemia de la Covid-19 en todo el mundo y, también, en tierras valencianas.

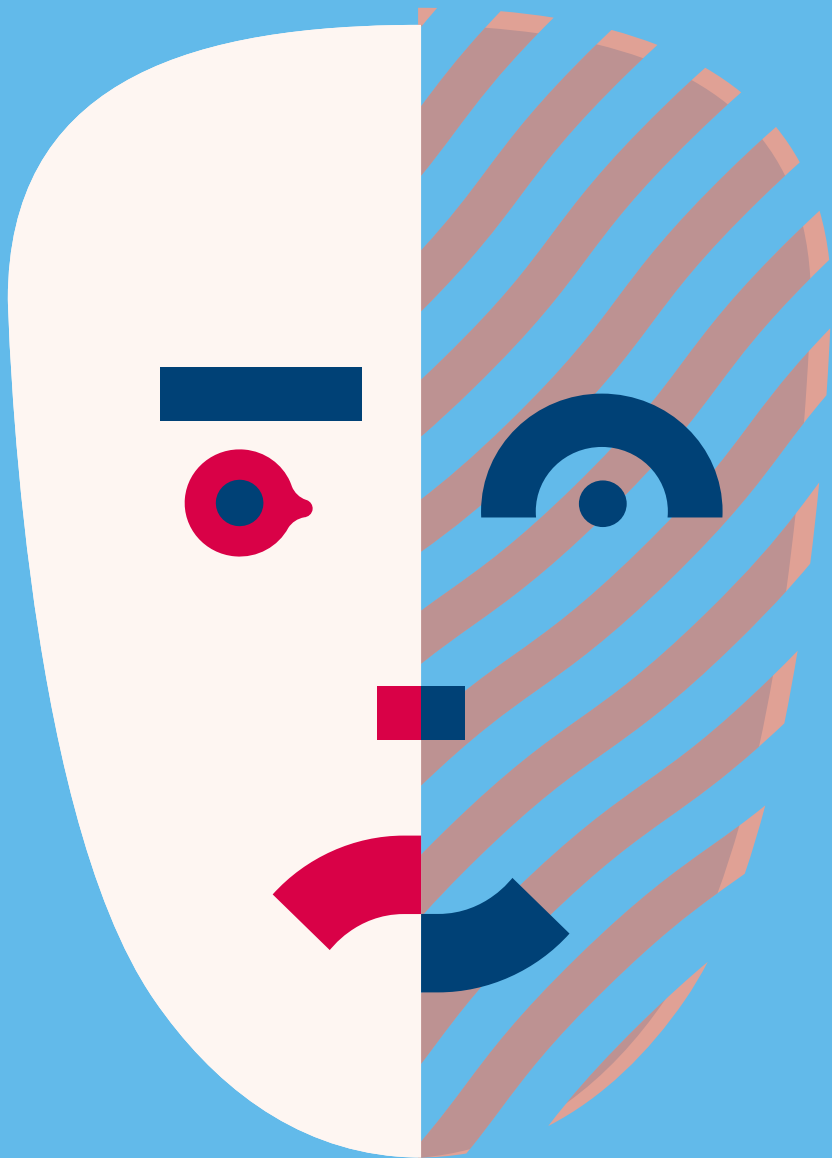
Esta 37ª edición del Festival de Artes Escénicas y Musicales SAGUNT A ESCENA debe ser vista, en gran medida, como uno de los resultados del Plan de choque «reaCtivem», pues estamos convencidos de la oportunidad y necesidad de trabajar por la reactivación de nuestra vida cotidiana tanto desde la vertiente concreta y económica del sector profesional como desde la vertiente emotiva y de bienestar de las personas.

Es por eso que SAGUNT A ESCENA 2020 ha crecido considerablemente en propuestas escénicas y musicales respecto de los años anteriores, favoreciendo sobre todo la presencia y el trabajo de los profesionales valencianos, y también ha crecido en espacios, con la intención de emocionar el máximo número posible de ciudadanas y ciudadanos; y siempre, obviamente, con la mayor de las prevenciones y precauciones a que la situación sanitaria nos obliga, haciendo ver que los espacios de cultura son tan seguros o más que cualquier otro espacio público o privado.

Desde el Institut Valencià de Cultura y desde la Conselleria de Educación, Cultura y Deporte, en plena complicidad con la Diputación de València y con el Ayuntamiento de Sagunt, asumimos el reto de esta reactivación cultural en general, y muy particularmente la que propiciará este SAGUNT A ESCENA 2020, con el deseo de que tanto las instituciones públicas como las empresas del sector recuperen su hábito y quehaceres en pro de las emociones, la reflexión, la diversión y el placer que generan las artes en vivo y en directo.

Vicent Marzà Ibáñez
Conseller de Educación, Cultura y Deporte





SAGUNT A ESCENA XXXVII



Sagunt a Escena celebra enguany la seua XXXVII edició, una edició que, com en els quatre últims anys, ha sigut possible gràcies a la col·laboració de les institucions que participen en l'organització del Festival: la Generalitat Valenciana –a través de l'Institut Valencià de Cultura–, la Diputació de València i l'Ajuntament de Sagunt. És aquesta col·laboració, juntament amb la d'empreses radicades al Camp de Morvedre que any rere any col·laboren amb el Festival, la que ha permés que l'oferta cultural del Festival haja crescut de manera evident en les últimes edicions.

II

I precisament per a aquesta edició, i ateses les circumstàncies, el lema al voltant del qual es construeix el relat de Sagunt a Escena 2020 és **RECUPEREM L'ESCENA** perquè aqueix és precisament l'objectiu en aquesta edició: que els professionals de l'escena, les institucions i, sobretot, el públic recupere els escenaris del Festival i, per extensió, els escenaris de les arts escèniques de la Comunitat Valenciana després d'aquest obligat parèntesi.

I la consecució d'aquest objectiu, que s'integra en el procés de reactivació cultural de les arts escèniques a la Comunitat Valenciana, passa evidentment per una major oferta en el nombre d'espectacles d'aquesta XXXVII edició en la qual s'exhibiran en total trenta-nou espectacles, dels quals onze són estrenes absolutes, en els diferents escenaris del Festival. En el Teatre Romà, el nostre escenari principal, tindrem oportunitat de gaudir, com sempre, de noves aproximacions als textos clàssics, i d'aplaudir a la música popular o a la dansa més contemporània. Però resulta oportú destacar una vegada més la importància del programa del

OFF-ROMÀ, un dels elements distintius de SAGUNT A ESCENA que, com en cada edició, porta el teatre de carrer i teatre gestual, el circ, la música, etc., a un públic més heterogeni que té així la possibilitat de gaudir en el seu propi entorn ciutadà d'espectacles populars que permetran aproximar-se a les arts escèniques des d'una perspectiva més pròxima.

És una obligació del Festival treballar juntament amb professionals d'arts escèniques i, amb ells, reiniciar aquest camí que ens porta a recuperar espais, recuperar espectacles, i permetre que el treball d'aquests artistes ens ajude a nosaltres, els espectadors, a recuperar també les sensacions que ens produeixen les paraules, els gestos, la música, tot allò que només les arts escèniques ens poden oferir.

I una vegada més, des de l'organització del Festival, volem agrair ferventment el treball de totes aquelles persones que, des d'institucions, empreses, col·lectius socials i culturals, etc., han fet possible amb el seu treball, esforç i dedicació la celebració d'aquesta edició especial de SAGUNT A ESCENA i molt especialment als equips tècnics i de gestió de l'IVC, sense el treball dels quals aquesta celebració cultural resultaria impossible.

Juan V. Martínez Luciano
Director Artístic

SAGUNT
A ESCENA
XXXVII

CAS

Sagunt a Escena celebra este año su XXXVII edición, una edición que, como en los cuatro últimos años, ha sido posible gracias a la colaboración de las instituciones que participan en la organización del Festival: la Generalitat Valenciana –a través del Institut Valencià de Cultura–, la Diputació de València y el Ajuntament de Sagunt. Es esta colaboración, junto a la de empresas radicadas en el Camp de Morvedre que año tras año vienen colaborando con el Festival, la que ha permitido que la oferta cultural del Festival haya crecido de manera patente en las últimas ediciones.

Y precisamente para esta edición, y dadas las circunstancias, el lema alrededor del cual se construye el relato de Sagunt a Escena 2020 es **RECUPERAMOS LA ESCENA** porque ese es precisamente el objetivo en esta edición: que los profesionales de la escena, las instituciones y, sobre todo, el público recupere los escenarios del Festival y, por extensión, los escenarios de las artes escénicas de la Comunidad Valenciana tras este obligado paréntesis.

Y la consecución de este objetivo, que se integra en el proceso de reactivación cultural de las artes escénicas en la Comunidad Valenciana, pasa evidentemente por una mayor oferta en el número de espectáculos de esta XXXVII edición en la que se exhibirán en total treinta y nueve espectáculos, de los cuales once son estrenos absolutos, en los diferentes escenarios del Festival. En el Teatro Romano, nuestro escenario principal, tendremos oportunidad de disfrutar, como siempre, de nuevas aproximaciones a los textos clásicos, y de aplaudir a la música popular o la danza más contemporánea. Pero resulta oportuno destacar

una vez más la importancia del programa del OFF-ROMÀ, uno de los elementos distintivos de SAGUNT A ESCENA que, como en cada edición, lleva el teatro de calle y teatro gestual, el circo, la música, etc., a un público más heterogéneo que tiene así la posibilidad de disfrutar en su propio entorno ciudadano de espectáculos populares que permitirán aproximarse a las artes escénicas desde una perspectiva más cercana.

Es una obligación del Festival trabajar junto a los profesionales de artes escénicas y, con ellos, reiniciar este camino que nos lleva a recuperar espacios, recuperar espectáculos, y permitir que el trabajo de estos artistas nos ayude a nosotros, los espectadores, a recuperar también las sensaciones que nos producen las palabras, los gestos, la música, todo aquello que solo las artes escénicas nos pueden ofrecer.

Y una vez más, desde la organización del Festival, queremos agradecer fervientemente el trabajo de todas aquellas personas que, desde instituciones, empresas, colectivos sociales y culturales, etc., han hecho posible con su trabajo, esfuerzo y dedicación la celebración de esta edición especial de SAGUNT A ESCENA y muy especialmente a los equipos técnicos y de gestión del IVC, sin cuyo trabajo esta celebración cultural resultaría imposible.

Juan V. Martínez Luciano
Director Artístico

2020

TEATRE / TEATRE VISUAL /

4 AGOST /

TEATRE DE CARRER / TEATRE URBÀ /

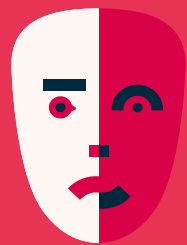
5 SETEMBRE

ARTS DE CARRER / CIRC / CLOWN / MÀGIA /

RECUPEREM

NOU CIRC / MÚSICA / DANSA /

L'ESCENA



PROGRAMACIÓ

TEATRE ROMÀ SAGUNT 22:30h

5 d'agost

DANSA →ESTRENA

SOL PICÓ

INCOVIDSACIÓ EN DO MAJOR

Coreografia i direcció: Sol Picó

Assistent coreogràfic: Carlos Fernández

Direcció musical: Jesús Salvador "Chapi"

Amb la col·laboració especial de Carles Dénia

8 d'agost

TEATRE →ESTRENA

ELEKTRA.25 ATALAYA

Direcció i dramaturgia: Ricardo Iniesta

12 d'agost

DANSA

CARMEN.maquia

TITTOYAYA DANSA

Direcció: Gustavo Ramírez Sansano i

Verónica García Moscardó

Coreografia: Gustavo Ramírez Sansano

14 i 15 d'agost

TEATRE

ROMEO Y JULIETA

de William Shakespeare

TEATRO CLÁSICO DE SEVILLA

Versió i direcció escènica: Alfonso Zurro (ADE)

16 d'agost

MÚSICA

XVI GALA BENÈFICA

DE L'ALZHEIMER

AFACAM

+ info www.cmamacam.com

18 d'agost

MÚSICA

MANEL

PER LA BONA GENT

22 i 23 d'agost

TEATRE

ANFITRIÓN de Molière

FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE MÉRIDA,

PENTACIÓ ESPECTÁCULOS I MIXTOLOBO

Direcció: Juan Carlos Rubio

25 d'agost

MÚSICA I DANSA

MAYTE MARTÍN

DÉJÀ VU

Direcció musical: Mayte Martín

Coreografia: Patricia Guerrero

29 d'agost

TEATRE →ESTRENA

EDUARDO II, OJOS DE NIEBLA

LA NARIZ DE CYRANO

Autor: Alfredo Cernuda

Direcció: Jaime Azpilicueta

4 de setembre

TRAGICOMÈDIA →ESTRENA

SAGUNTILIADA

COMPANYIA HONGARESA DE TEATRE

Dramaturgia i direcció: Paco Zarzoso

Composició i direcció musical: Jesús Salvador "Chapi"

Coreografia i direcció de moviment: Jéssica Martín

5 de setembre

MÚSICA

ORQUESTRA DE LA

COMUNITAT VALENCIANA

ORQUESTRA TITULAR DEL

PALAU DE LES ARTS

Director musical: James Gaffigan

Variacions concertants, op.23 d'Alberto Ginastera

Sinfonia núm. 5 de Ludwig van Beethoven

OFF ROMÀ

(per escenaris)

GLORIETA SAGUNT

4 d'agost 20 h
TEATRE DE CARRER
THE WOLVES
LA FAM TEATRE

INAUGURACIÓ
OFICIAL
FESTIVAL

7 d'agost 20 h
NOU CIRC
EL DESIG D'ESTAR JUNTS
LA FINESTRA NOU CIRC

8 d'agost 20 h
TEATRE → ESTRENA
MALETES DE TERRA
VISITANTS - LA MEDUSA

21 d'agost 20 h
TEATRE I CIRC
ANTIPASTI
EL QUE MA QUEDA DE TEATRE

25 d'agost 20 h
TEATRE URBÀ → ESTRENA
LOVE, LOVE, LOVE
ANIMASUR

28 d'agost 20 h
CLOWN, CIRC
ONIRICUS
LA TROUPE MALABÓ

5 de setembre 20 h
ARTS DE CARRER → ESTRENA
(R)MINDS
INSTITUT VALENCIÀ DE
CULTURA

PUJADA AL CASTELL SAGUNT

4 d'agost 21:30 h
MÚSICA → ESTRENA
HOMENAJE A ALICIA
DE LARROCHA JORGE TABARÉS

INAUGURACIÓ
OFICIAL
FESTIVAL

6 d'agost 20 h
CIRC
AL FILO NOSTRAXLADAMUS

11 d'agost 20 h
DANSA, TEATRE VISUAL
AVEC LE TEMPS...
CLAIRE DUCREUX I TONI MIRA

13 d'agost 20 h
CIRC
TIRAVOL DARAOMAÏ

18 d'agost 20 h
CIRC, MÀGIA
BOWA LA GATA JAPONESA

20 d'agost 20 h
TEATRE MUSICAL LITERARI → ESTRENA
DIVINA ABERRACIÓ
CASHALADA CIA

27 d'agost 20 h
CIRC
ESPERA CIRCO EIA

★ FESTIVAL RESSONA ★ MANDRANGO

7 d'agost 22:30 h
MAUSOLEO ★ PANTOCRATOR

14 d'agost 21:00 h
L'EXOTIGHOST

21 d'agost 22:30 h
DA SOUZA ★ LE PARODY

28 d'agost 22:30 h
COLECTIVO DA SILVA ★
PLAYBACK MARACAS

CENTRE CÍVIC PORT DE SAGUNT

29 d'agost 20 h
CIRC
FLOU PAPAGAYO
MUMUSIC CIRCUS

30 d'agost 20 h
CIRC
FILI BUSTERS
MORTELO & MANZANI

CC MARIO MONREAL SAGUNT

5 d'agost 20 h
TEATRE → ESTRENA
LÁZARO
LEAMÖK

12 d'agost 20 h
TEATRE
DIKTAT
COL-LECTIU INTERMITENT

19 d'agost 20 h
TEATRE
DELIRIUM
TEATRO DEL CONTRAHECHO

26 d'agost 20 h
TEATRE
LA PÍCARA DE SEVILLA
REYES RUIZ

GRATUÏT

AUDITORI JOAQUÍN RODRIGO SAGUNT

6 d'agost 22 h
TEATRE
INGOVERNABLES
ATIROHECHO

13 d'agost 22 h
TEATRE
MAUTHAUSEN.
La voz de mi abuelo
TRAJÍN TEATRO

20 d'agost 22 h
TEATRE
EL PACTE
BULLANGA COMPANYIA TEATRAL

27 d'agost 22 h
TEATRE
HISTORIA DE UNA MAESTRA
CACTUS TEATRE

3 de setembre 22 h
TEATRE → ESTRENA
9
PERROS DANESSES I PEGA

CASA DELS BERENGUER SAGUNT

10 i 11 d'agost 22 h
TEATRE
JUICIO Y MUERTE DE SÓCRATES
SCAENA GRAECOLATINA

CASA DE LA CULTURA PORT DE SAGUNT

15 d'agost 20 h
TEATRE
LA DAMA BOBA
OLYMPIA METROPOLITANA S.A.

22 d'agost 20 h
TEATRE
LA CIUDAD DE ESCARCHA
CRIT COMPANYIA DE TEATRE

**SETMANA
4_9 AGO**



TEATRE ROMÀ I OFF ROMÀ

22



dt_4 D'AGOST

THE WOLVES
LA FAM TEATRE
TEATRE DE CARRER
20 h GLORIETA

HOMENAJE A ALICIA DE LARROCHA
JORGE TABARÉS
MÚSICA ↗ **ESTRENA**
21:30 h PUJADA AL CASTELL

dc_5 D'AGOST

LÁZARO
LEAMÖK
TEATRE ↗ **ESTRENA**
20 h CC MARIO MONREAL

SOL PICÓ
INCOVIDSACIÓ EN DO MAJOR
DANSA ↗ **ESTRENA**
22:30 h TEATRE ROMÀ

dj_6 D'AGOST

AL FILO
NOSTRAXLADAMUS
CIRC
20 h PUJADA

INGOVERNABLES
ATIROHECHO
TEATRE
22 h AUDITORI JOAQUÍN RODRIGO

dv_7 D'AGOST

EL DESIG D'ESTAR JUNTS
LA FINESTRA NOU CIRC
NOU CIRC
20 h GLORIETA

FESTIVAL RESSONA * MANDRANGO
PANTOCRATOR
MÚSICA
22:30 h PUJADA

ds_8 D'AGOST

MALETES DE TERRA
VISITANTS-LA MEDUSA
TEATRE ↗ **ESTRENA**
20 h GLORIETA

ELEKTRA.25
ATALAYA
TEATRE ↗ **ESTRENA**
22:30 h TEATRE ROMÀ

dl Dilluns | dt Dimarts
dc Dimecres | dj Dijous
dv Divendres | ds Dissabte
dg Diumenge



INFO ESPAIS ↗ P. 96

SETMANA
10_16 AGO



TEATRE ROMÀ I OFF ROMÀ

24

dl_10 D'AGOST

JUICIO Y MUERTE DE SÓCRATES
SCAENA GRAECOLATINA
TEATRE
22 h CASA DELS BERENGUER

dt_11 D'AGOST

AVEC LE TEMPS...
CLAIRE DUCREUX I TONI MIRA
DANSA, TEATRE VISUAL
20 h PUJADA AL CASTELL

JUICIO Y MUERTE DE SÓCRATES
SCAENA GRAECOLATINA
TEATRE
22 h CASA DELS BERENGUER

dc_12 D'AGOST

DIKTAT
COL-LECTIU INTERMITENT
TEATRE
20 h CC MARIO MONREAL

CARMEN.maquia
TIToyAYA DANSA
DANSA
22:30 h TEATRE ROMÀ

dj_13 D'AGOST

TIRAVOL
DARAOMAÏ
CIRC
20 h PUJADA AL CASTELL

MAUTHAUSEN. LA VOZ DE MI ABUELO
TRAJÍN TEATRO
TEATRE
22 h AUDITORI JOAQUÍN RODRIGO

dv_14 D'AGOST

FESTIVAL RESSONA * MANDRANGO
L'EXOTIGHOST
MÚSICA
21 h PUJADA AL CASTELL

ROMEO Y JULIETA de W. Shakespeare
TEATRO CLÁSICO DE SEVILLA
TEATRE
22:30 h TEATRE ROMÀ

ds_15 D'AGOST

LA DAMA BOBA
OLYMPIA METROPOLITANA S.A.
TEATRE
20 h CASA DE CULTURA

ROMEO Y JULIETA de W. Shakespeare
TEATRO CLÁSICO DE SEVILLA
TEATRE
22:30 h TEATRE ROMÀ

dg_16 D'AGOST

GALA BENÈFICA DE L'ALZHEIMER
AFACAM
22:30 h TEATRE ROMÀ

SETMANA
17_23 AGO



TEATRE ROMÀ I OFF ROMÀ

26

dt_18 D'AGOST

BOWA
LA GATA JAPONESA
CIRC, MÀGIA
20 h PUJADA AL CASTELL

MANEL
PER LA BONA GENT
MÚSICA
22:30 h TEATRE ROMÀ

dc_19 D'AGOST

DELIRIUM
TEATRO DEL CONTRAHECHO
TEATRE
20 h CC MARIO MONREAL

dj_20 D'AGOST

DIVINA ABERRACIÓ
CASHALADA CIA
TEATRE MUSICAL LITERARI ➤ **ESTRENA**
20 h PUJADA AL CASTELL

EL PACTE
BULLANGA COMPAÑIA TEATRAL
TEATRE
22 h AUDITORI JOAQUÍN RODRIGO

dv_21 D'AGOST

ANTIPASTI
EL QUE MA QUEDA DE TEATRE
TEATRE I CIRC
20 h GLORIETA

FESTIVAL RESSONA * MANDRANGO
DA SOUZA
LE PARODY
MÚSICA
22:30 h PUJADA

ds_22 D'AGOST

LA CIUDAD DE ESCARCHA
CRIT COMPANYIA DE TEATRE
TEATRE
20 h CASA DE CULTURA

ANFITRIÓN de Molière
FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO
CLÁSICO DE MÉRIDA, PENTACIÓ
ESPECTÁCULOS I MIXTOLOBO
TEATRE
22:30 h TEATRE ROMÀ

dg_23 D'AGOST

ANFITRIÓN de Molière
FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO
CLÁSICO DE MÉRIDA, PENTACIÓ
ESPECTÁCULOS I MIXTOLOBO
TEATRE
22:30 h TEATRE ROMÀ

SETMANA
24_30 AGO



TEATRE ROMÀ I OFF ROMÀ

28

dt_25 D'AGOST

LOVE, LOVE, LOVE
ANIMASUR
TEATRE URBÀ ➤ ESTRENA
20 h GLORIETA

MAYTE MARTÍN
DÉJÀ VU
TEATRE
22:30 h TEATRE ROMÀ

dc_26 D'AGOST

LA PÍCARA de SEVILLA
REYES RUIZ
TEATRE
20 h CC MARIO MONREAL

dj_27 D'AGOST

ESPERA
CIRCO EIA
CIRC
20 h PUJADA AL CASTELL

HISTORIA DE UNA MAESTRA
CACTUS TEATRE
TEATRE
22 h AUDITORI JOAQUÍN RODRIGO

dv_28 D'AGOST

ONIRICUS
LA TROUPE MALABÓ
CLOWN, CIRC
20 h GLORIETA

FESTIVAL RESSONA * MANDRANGO
COLECTIVO DA SILVA
PLAYBACK MARACAS
MÚSICA
22:30 h PUJADA AL CASTELL

ds_29 D'AGOST

FLOU PAPAGAYO
MUMUSIC CIRCUS
CIRC
20 h CENTRE CÍVIC

EDUARDO II, OJOS DE NIEBLA
LA NARIZ DE CYRANO
TEATRE ➤ ESTRENA
22:30 h TEATRE ROMA

dg_30 D'AGOST

FILI BUSTERS
MORTELO & MANZANI
CIRC
20 h CENTRE CÍVIC

SETMANA
31 AGO_5 SET



TEATRE ROMÀ I OFF ROMÀ

dv_4 DE SETEMBRE

SAGUNTILÁDA
COMPANYIA HONGARESA DE TEATRE
TEATRE ↗ESTRENA
22:30 h TEATRE ROMÀ

dj_3 DE SETEMBRE

9
PERROS DANESES I PEGA
TEATRE ↗ESTRENA
22 h AUDITORI JOAQUÍN RODRIGO

ds_5 DE SETEMBRE

(R)MINDS
INSTITUT VALENCIÀ DE CULTURA
ARTS DE CARRER ↗ESTRENA
20 h GLORIETA

ORQUESTRA DE LA COMUNITAT VALENCIANA
ORQUESTRA TITULAR DEL PALAU DE LES ARTS
MÚSICA
22:30 h TEATRE ROMÀ

TEATRE
ROMA
SAGUNT
22:30 H

DANSA →ESTRENA

SOL PICÓ

INCOVIDSACIÓ EN DO MAJOR

Coreografia i direcció: Sol Picó

Després de la sinergia que es va establir en el seu últim treball, la coreògrafa Sol Picó i el músic J.S. *Chapi*, s'uneixen novament per a crear *InCovidsació en Do Major*, un espectacle de dansa en què la improvisació, la repetició, el minimalisme i el concepte víric de la situació actual, com també la tendresa envers els nostres majors, el retrobament amb els nostres éssers més estimats i el desig de normalitzar d'alguna manera les relacions socials, reten homenatge a la societat en general.

Tras la sinergia que se estableció en su último trabajo, la coreógrafa Sol Picó y el músico J.S. *Chapi*, se unen nuevamente para crear *InCovidsació en Do Major*, un espectáculo de danza donde la improvisación, la repetición, el minimalismo y el concepto vírico de la situación actual, así como la ternura hacia nuestros mayores, el reencuentro con nuestros seres más queridos y el deseo de normalizar de alguna manera las relaciones sociales, rinden un homenaje a la sociedad en general.

INTÈRPRETS

Lorenza di Calogero, Alba Cerdeiriña Romero, Albert García Saurí, Rocío Gisbert Valor, Irene Maestre Serrano, Luis Martínez Gea, Rubén Peinado Tomás, Sol Picó, Alicia Reig Jover

MÚSICS

Ensemble d'Arts, format per Carlos Apellaniz (piano), Rubén De la Rosa (trompeta), Jenny Guerra (viola), Miguel Berbis (electrònica), Carles Salvador (percussió).

Amb la col·laboració especial de Carles Dénia, veu i guitarra.

Interpreten peces musicals de J.S. Chapi, Steve Reich, T. Riley, M. Berbis, i Carles Dénia. In C. T. Riley Tendresa J. S. Chapi Electric Counterpoint S. Reich Mascletà Interactiva. M. Berbis Carles Dénia

EQUIP ARTÍSTIC

Coreografia i direcció: Sol Picó

Assistent coreogràfic: Carlos Fernández

Direcció musical: Jesús Salvador "Chapi"

Disseny d'illuminació: Ximo Rojo

So: Antoni Suesta

Producció: Pia Mazuela, Núria Aguiló



© Guillem Ramos (@gproart)

DURADA: 50 min · EDAT: tots els públics
PREUS: 24 € - 20 € - 16 €

5 d'agost / 22:30 h
TEATRE ROMÀ

TEATRE →ESTRENA

ELEKTRA.25

ATALAYA

Direcció i dramaturgia: Ricardo Iniesta

Atalaya commemora que fa 25 anys que adapta grans textos del teatre clàssic universal sense perdre el seu reconegut llenguatge contemporani. Un muntatge de forta càrrega emotiva que traça un pont entre l'*Elektra* dels grans poetes grecs i els qui la van adaptar al segle XX. Els càntics ètnics i les coreografies adquireixen una potència per damunt dels mateixos personatges. Busquen generar en el públic un interrogant entorn de la "venjança" i transmetre emocions alienes a les quotidianes.

Atalaya conmemora que lleva 25 años adaptando grandes textos del teatro clásico universal sin perder su reconocido lenguaje contemporáneo. Un montaje de fuerte carga emotiva que traza un puente entre la *Elektra* de los grandes poetas griegos y quienes la adaptaron al siglo XX. Los cánticos étnicos y las coreografías adquieren una potencia por encima de los propios personajes. Buscan generar en el público un interrogante en torno a la "venganza" y transmitir emociones ajenas a las cotidianas.

REPARTIMENT

Silvia Garzón (*Elektra*), María Sanz (*Klitemestra*), Lidia Mauduit (*Crisótemis*), Raúl Vera (*Egisto*), Javier Domínguez (*Orestes*), Garazi Aldasoro (*Coreuta*), Imasul Rodríguez (*Coreuta*), Elena Aliaga (*Coreuta*).
Cor d'Erinias, Cor de Micenas, Cor de dones, Cors donzelles i altres cors...

EQUIP ARTÍSTIC

Direcció i dramaturgia: Ricardo Iniesta
Espacio escènic: Ricardo Iniesta
Composició musical: Luis Navarro i temes populars de Balcans, Bielorrússia i Armènia
Direcció coral: Marga Reyes
Vestuari: Carmen de Giles i Flores de Giles
Maquillatge i perruqueria: Manolo Cortés
Coreografia: Juana Casado i Lucía You
Disseny de llums: Alejandro Conesa
Espai sonor: Emilio Morales
Ajutant de direcció: Sario Téllez
Administració: Rocío de los Reyes
Distribució: Victoria Villalta
Producció: Francesca Lupo
Secretaria: Macarena Gutiérrez



DURADA: 1 h 25 min · EDAT: + 14
En castellà · PREUS: 18 € - 14 € - 10 €

8 d'agost / 22:30 h
TEATRE ROMA

DANSA

CARMEN.maquia

TITTOYAYA DANSA

Direcció: Gustavo Ramírez Sansano i Verónica García Moscardó

CARMEN.maquia, millor Espectacle de Dansa 2019 en els Premis de les Arts Escèniques Valencianes, és una versió contemporània del clàssic de Merimée inspirada en el llibret operístic. Qualificada pel *Chicago Sun* com a obra mestra, és una peça de referència que altres companyies com el Ballet Hispànic (NY) inclouen en el seu repertori i es distribueix mundialment en el programa *Lincoln Center at the movies*.

CARMEN.maquia, mejor Espectáculo de Danza 2019 en los Premios de las Artes Escénicas Valencianas, es una versión contemporánea del clásico de Merimée inspirada en el libreto operístico. Calificada por *Chicago Sun* como obra maestra, es una pieza de referencia que otras compañías, como el Ballet Hispánico (NY), incluyen en su repertorio y se distribuye mundialmente en el programa *Lincoln Center at the movies*.

38

INTÈRPRETS

Diana Huertas, Itxasai Mediavilla, Jure Gostincar, Melanie López, Salvador Rocher, Esaúl Llopis, Jozsef Forró, Juliette Jean, Marie Pastorelli, Melodía García, Ángela Waidele, Mauricio Pérez, Marta Pomar

EQUIP ARTÍSTIC

Direcció: Gustavo Ramírez Sansano i Verónica García Moscardó
Coreografia: Gustavo Ramírez Sansano
Assistent de coreografia: Eduardo Zúñiga Jiménez
Escenografia: Luis Crespo
Disseny de vestuari: David Delfín
Realització de vestuari: Emilio Morales
Música: G. Bizet i P. Sarasate
Disseny d'illuminació: Emilio Lavarías i Juan Carlos Sanjuan Albelda
Regidoria: Yolanda García
Maquinària: Santiago Montón Sánchez
Producció: Verónica García Moscardó
Tècnics en gira: Emilio Lavarías / Héctor Melgar / Juan Carlos Sanjuán Albelda / Mundi Gómez / Pedro Hurtado
Fotografia: Michelle Mann, Germán Antón
Disseny d'imatge: Itxasai Mediavilla
Distribució: a+soluciones culturales

CARMEN.maquia ha sigut produïda i girada gràcies a les ajudes de l'IVC i INAEM



©Germán Antón

39

DURADA: 1 h 12 min EDAT: tots els públics
PREUS: 18 € - 14 € - 10 €

12 d'agost / 22:30 h
TEATRE ROMÀ

TEATRE

ROMEO Y JULIETA

de William Shakespeare

TEATRO CLÁSICO DE SEVILLA

Versió i direcció escènica: Alfonso Zorro (ADE)

Romeu i Julieta de William Shakespeare és per a molts una obra perfecta, una icona i un clàssic de la literatura mundial. És una història d'amor que es guisa a la cassola de l'odi. Un odi que enfronta famílies, pobles, nacions o ideologies, i que impedeix que prosperen els sentiments més purs entre dos joves. Les arenes movedisses de la tragèdia els tenen atrapat i encara que pretenguin fugir, la destinació juga amb les cartes marcades.

Romeo y Julieta de William Shakespeare es para muchos una obra perfecta, un icono y un clásico de la literatura mundial. Es una historia de amor que se cuece en la marmita del odio. Un odio que enfrenta a familias, pueblos, naciones o ideologías, y que impide que prosperen los sentimientos más puros entre dos jóvenes. Las arenas movedizas de la tragedia los tienen atrapados y aunque pretendan huir, el destino juega con las cartas marcadas.

REPARTIMENT

Ángel Palacios (*Romeo*), Lara Grados (*Julieta*), Manuel Monteagudo (*Fray Lorenzo, Criado*), Amparo Marín (*Ama*), Antonio Campos (*Capuleto*), Rebeca Torres (*Señora Capuleto*), Jose Luis Bustillo (*Paris, Tebaldo*), Santi Rivera (*Mercucio, curandero*), Luis Alberto Domínguez (*Benvolio*)

EQUIP ARTÍSTIC

Versió i direcció escènica: Alfonso Zorro (ADE)

Producció: Noelia Diez i Juan Motilla

Disseny d'escenografia: Curt Allen Wilmer amb EstudiodeDos (AAPEE)

Disseny de vestuari: Carmen de Giles, Flores de Giles

Disseny d'Il·luminació: Florencio Ortiz (AAI)

Música, espai sonor: Jasio Velasco

Coreografia: Isa Ramírez

Lluita escènica: Juan Motilla

Realització d'escenografia: Readest, Neo Escenografía

Maquillatge i perruqueria: Manolo Cortés

Equip tècnic: Tito Tenorio, Valentín Donaire, Enrique Galera

Ajudant de direcció: Verónica Rodríguez

Ajudant d'escenografia: Eufrasio Lucena (AAPEE)

Distribució i comunicació: Noelia Diez

40

41



© Luis Castilla

DURADA: 1 h 45 min · EDAT: + 12
En castellà · PREUS: 18 € - 14 € - 10 €

14 i 15 d'agost / 22:30 h
TEATRE ROMA

MÚSICA

XVI GALA BENÈFICA DE L'ALZHEIMER

AFACAM

AFACAM organitza enguany la XVI Gala Musical Benèfica en la qual actuaran artistes de renom que, de manera altruista, sempre ens han donat suport i contribuït al fet que aquest esdeveniment siga un èxit i tinga lloc any rere any.

Sense cap mena de dubte un esdeveniment especial, en el qual passarem una vetlada estupenda en un marc incomparable com és el Teatre Romà de Sagunt. Com sempre, tota la recaptació anirà destinada al manteniment de l'Associació, en la qual atenem persones amb malaltia d'Alzheimer, i altres demències, i les seues famílies.

AFACAM celebra este año la XVI Gala Musical Benéfica en la que actuarán renombrados artistas que, de forma altruista, siempre nos han apoyado y contribuido a que este evento sea un éxito y se celebre año tras año.

Sin duda un evento especial, donde pasaremos una estupenda velada en un marco incomparable como es el Teatro Romano de Sagunto. Como siempre, toda la recaudación irá destinada al mantenimiento de la Asociación, donde atendemos a personas con enfermedad de Alzheimer y otras demencias y a sus familias.

ARTISTES

MELANI
BABALU SWING BAND
EMILIO SOLO
SAMUEL
SERGI
INÉS RICHARTE
JUANKA
ANTONIO PECINO
ABDON SAMPEDRO
CARLOS PÉREZ
J. M. "PERLA"
CARLOS
NINO FERRY



ASOCIACIÓN DE FAMILIARES DE PERSONAS
CON ENFERMEDAD DE ALZHEIMER Y OTRAS
DEMENCIAS DEL CAMP DE MORVEDRE Y PUÇOL



42

43

DURADA: 2 h aprox. EDAT: tots el públics
Informació i venda anticipada AFACAM
www.cmafacam.com
El dia de l'espectacle venda al Teatre Romà
a partir de les 21 h.

16 d'agost / 22:30 h
TEATRE ROMÀ

MÚSICA

MANEL

PER LA BONA GENT

Per la bona gent és un viatge allucinant a cavall d'un so personal i absolutament intransferible. Electrònica, tradició i elements del classicisme *hip-hop* (l'ús del *sampler*) i del present *urban* per a demostrar que, de Manel, només es pot esperar el més inesperat.

Després d'aconseguir el número 1 de la Llista Oficial de Vendes (física i de reproducció en continu) inicien la gira de presentació del seu nou àlbum. La banda barcelonina ratifica la seua aposta pel pop contemporani.

Per la bona gent es un viaje alucinante a caballo de un sonido personal y absolutamente intransferible. Electrónica, tradición y elementos del clasicismo hiphop (el uso del *sampler*) y del presente *urban* para demostrar que, de Manel, solo se puede esperar lo más inesperado. Después de conseguir el número 1 de la Lista Oficial de Ventas (física y *streaming*) inician la gira de presentación de su nuevo álbum. La banda barcelonesa ratifica su apuesta por el pop contemporáneo.

44

MÚSICS

Guillem Gisbert, Martí Maymó, Roger Padilla i Arnau Vallvé



©Mireia Grau

DURADA: 1 h 30 min
En valencià · EDAT: tots els públics
PREUS: 24 € - 20 € - 16 €

18 d'agost / 22:30 h
TEATRE ROMÀ

TEATRE

ANFITRIÓN

de Molière

FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE
MÉRIDA, PENTACIÓN ESPECTÁCULOS I MIXTOLOBO

Direcció: Juan Carlos Rubio

Anfitrión és una història d'éssers duplicats que viuen la sorprenent paradoxa de veure's de pell cap a fora. Ara nosaltres reprenem l'assumpte, ens llancem a bastir una funció que mescla el diví i l'humà, les passions i els odis, les infidelitats i els desitjos, els riures i algun sentiment amb el sa propòsit d'entretindre. Passen i vegem, el major espectacle del món està a punt de començar. Clar que, potser, a la pista, es troben a vostés mateixos, estan preparats?

Anfitrión es una historia de seres duplicados que viven la asombrosa paradoja de verse de piel hacia fuera. Ahora nosotros volvemos a retomar el asunto, nos lanzamos a poner en pie una función que mezcla lo divino y lo humano, las pasiones y los odios, las infidelidades y los deseos, las risas y algún que otro sentimiento con el sano propósito de entretener. Pasen y vean, el mayor espectáculo del mundo va a comenzar. Claro que, quizá, en la pista, se encuentren a sí mismos, ¿están preparados?

INTÈRPRETS

Pepón Nieto
Toni Acosta
Fele Martínez
Paco Tous
Dani Muriel
María Ordóñez

EQUIP ARTÍSTIC

Direcció: Juan Carlos Rubio
Moviment escènic: Chevi Muraday
Disseny d'illuminació: José Manuel Guerra
Espai sonor: Julio Awad
Disseny de vestuari: Paola Torres
Disseny d'escenografia: Curt Allen Wilmer (aapee) i
Leticia Gañan, Emilio Valenzuela



46

47

DURADA: 1 h 40 min aprox · En castellà
EDAT: + 16 · PREUS: 24 € - 20 € - 16 €

22 i 23 d'agost / 22:30 h
TEATRE ROMÀ

MÚSICA I DANSA

MAYTE MARTÍN

DÉJÀ VU

Direcció musical: Mayte Martín

En la memòria continua viu el disc *Querencia*, com una obra de culte de la discografia flamenca. Així com *Muy frágil*, la seua òpera prima, que conté peces que encara hui es continuen interpretant i versionant a tot el món. A més d'incloure repertori inèdit, Mayte Martín recrea i reinventa en aquest espectacle la seua pròpia creació. La vist de nou amb la roba del seu sentir present, de la seua maduresa, d'aquest solatge i aquest color que confereix a les coses el pas del temps i que només respecta els bons vins i les fustesnobles.

En la memoria sigue vivo el disco *Querencia*, como una obra de culto de la discografía flamenca. Así como *Muy frágil*, su ópera prima, que contiene piezas que todavía hoy se siguen interpretando y versionando en todo el mundo. Además de incluir repertorio inédito, Mayte Martín recrea y reinventa en este espectáculo su propia creación. La viste de nuevo con el atuendo de su sentir presente, de su madurez, de ese asiento y ese color que confiere a las cosas el paso del tiempo y que solo respeta a los buenos vinos y a las maderas nobles.

ARTISTES

Mayte Martín, *cante*

Patricia Guerrero, *ball*

Alejandro Hurtado, *guitarra*

José Tomás, *guitarra*

Marta Cardona, *violí*

Miguel Ángel Cordero, *contrabaix*

David Domínguez, *percussió*

EQUIP ARTÍSTIC

Direcció musical: Mayte Martín

Arranjaments: Mayte Martín, Alejandro Hurtado,

José Tomás, Chicuelo, Nelsa Baró

Coreografia: Patricia Guerrero

Vestuari de Patricia Guerrero:

Carmen Acedo i MariCarmen Bueno García

Disseny de so: Miguel Torroja



©Isabel Camps

TEATRE →ESTRENA

EDUARDO II, OJOS DE NIEBLA

d'Alfredo Cernuda

LA NARIZ DE CYRANO

Direcció: Jaime Azpilicueta

Ojos de Niebla recrea la vida del rei Eduard II d'Anglaterra. Molt més que un drama històric. És una història d'amor, d'odi, de passió, de lluita pel poder, en definitiva, és la nostra història. Narra l'amor incontenible d'Eduard II per Hug Le Despenser, el ressentiment de la seua esposa; les intrigues de l'Església per incrementar el seu poder... Potser l'aspecte més important que reflecteix l'obra és la seua tremenda actualitat: l'Església continua condemnant l'amor homosexual, les religions continuen sembrant el món de fanatisme i dolor, i el poder dels diners sotmet més que mai la voluntat dels pobles.

Ojos de Niebla recrea la vida del rey Eduardo II de Inglaterra. Algo más que un drama histórico. Es una historia de amor, de odio, de pasión, de lucha por el poder, en definitiva, es nuestra historia. Narra el amor incontenible de Eduardo II por Hugo Le Despenser, el resentimiento de su esposa; las intrigas de la Iglesia para acrecentar su poder... Quizá lo más importante que refleja la obra es su tremenda actualidad: la Iglesia continúa condenando el amor homosexual, las religiones continúan sembrando el mundo de fanatismo y dolor, y el poder del dinero somete más que nunca la voluntad de los pueblos.

INTÈRPRETS

José Luis Gil
Ana Ruiz
Juan Calot
Manuel Galiana

EQUIP ARTÍSTIC

Autor: Alfredo Cernuda
Direcció: Jaime Azpilicueta

50



51

DURADA: 1 h 30 min · En castellà
EDAT: + 16 PREUS: 24 € - 20 € - 16 €

29 d'agost / 22:30 h
TEATRE ROMÀ

TRAGICOMÈDIA →ESTRENA

SAGUNTILÍADA

COMPANYIA HONGARESA DE TEATRE

Dramatúrgia i direcció: Paco Zarzoso

Saguntiliada és un viatge per tots els gèneres teatrals, des del teatre clàssic al postdramàtic, en què el vertader protagonista és el mateix teatre de Sagunt. Ens traslladarà per diferents èpoques històriques i pels fets més destacats que hi van tindre lloc. Un espectacle contemporani i innovador, que a més incorpora la dansa i el moviment corporal acompanyats per la música en directe composta i dirigida per Jesús Salvador "Chapi".

Saguntiliada es un viaje por todos los géneros teatrales, desde el teatro clásico al postdramático, en el que el verdadero protagonista es el propio teatro de Sagunto. Nos trasladará por diferentes épocas históricas y hechos más destacados que allí tuvieron lugar. Un espectáculo contemporáneo e innovador, que además incorpora la danza y el movimiento corporal acompañados por la música en directo compuesta y dirigida por Jesús Salvador "Chapi".

INTÈRPRETS per ordre d'intervenció

Lola López, Ferran Gadea, Marcos Sproston, Àngel Fígols, Jéssica Martín, Enric Juezas, Mafalda Bellido, Blanca Martínez, Miguel Lázaro, Alejandro Monzonís, Jéssica Martínez, Víctor Vila, Pedro Heredia
Veu en off: Paco Zarzoso

INTÈRPRETS MUSICALS

Jesús Salvador "Chapi" (percussió); L'HORTA BRASS José Luis Rodrigo (trompeta); Nino Villanueva (trompeta); Vicent Muñoz (trombó); Andrés Maupoey (tuba); Contxi Valero (cantant).

EQUIP ARTÍSTIC

Dramatúrgia i direcció: Paco Zarzoso
Composició i direcció musical: Jesús Salvador "Chapi"
Coreografia i direcció de moviment: Jéssica Martín
Disseny de vestuari, perruqueria i maquillatge: Josán Carbonell
Confecció de vestuari: Wanda Bellanza
Lloguer de vestuari: Sastreria Cornejo
Disseny d'illuminació: Ximo Olcina
Tècnic i regidor: Carlos Hinojosa
So: Marcos Sproston
Fotografia: Jordi Pla

Imatge i disseny de cartell: Marta Pina
Vídeo: Sergio Serrano
Traducció al valencià: Xavier Puchades
Revisió versos clàssics: Albert Arribas
Ajudant de dramatúrgia: Miguel Lázaro
Assessoria històrica i documentació: José Manuel Rambla
Assessora dramatúrgica: Lluïsa Cunillé
Producció executiva: Blanca Martínez
Ajudant de producció: Jéssica Martínez
Producció: Companyia Hongaresa de Teatre i ADL producciones



DURADA: 1h 20 min
En castellà i valencià · EDAT: + 14
PREUS: 18 € - 14 € - 10 €

4 de setembre / 22:30 h
TEATRE ROMA

MÚSICA

ORQUESTRA DE LA COMUNITAT VALENCIANA

ORQUESTRA TITULAR DEL PALAU DE LES ARTS

Director musical: James Gaffigan

PROGRAMA

Variacions concertants, op.23
Alberto Ginastera 1916-1983

Simfonia Núm.5
Ludwig van Beethoven 1770-1827



©Miguel Lorenzo

DURADA: 1 h 10 min
EDAT: tots els públics
PREUS: 18 € - 14 € - 10 €

5 de setembre / 22:30 h
TEATRE ROMÀ

JAMES GAFFIGAN

Director

James Gaffigan és director titular de l'Orquestra Simfònica de Lucerna i principal director convidat de l'Orquestra Filharmònica de la Ràdio dels Països Baixos, per tercer any consecutiu. Durant la temporada 2019-2020 dirigeix com a convidat les orquestres simfòniques de Chicago, San Francisco i Detroit, Nacional de França i Filharmònica Txeca, i debuta al capdavant de les simfòniques de Mont-real, Melbourne i la Ràdio Sueca. Així mateix, abordarà quatre produccions d'òpera als Estats Units: *La Cenerentola* al Metropolitan, *Ernani* a San Francisco, *Don Giovanni* a Chicago i *Tristan und Isolde* a Santa Fe.

D'origen novaiorqués, el mestre Gaffigan és aclamat per la seua musicalitat i una forma natural de dirigir. Des que és titular de la Simfònica de Lucerna, ha influït considerablement en el perfil de l'orquestra, incrementant gires i gravacions, sempre amb gran èxit. Col·labora amb les orquestres més importants, entre les quals destaquen Concertgebouw d'Amsterdam, Nacional de França, Age of Enlightenment, Radiodifusió Bavaresa, Deutsches Symphonieorchester de Berlín, Staatskapelle de Dresden, Mozarteum de Salzburg, Tonhalle de Zuric, Metropolitana de Tòquio, les simfòniques BBC, Viena i WDR de Colònia, a més de les filharmòniques de Los Angeles, Londres, Munic, Rotterdam i Seül.

James Gaffigan es director titular de la Orquesta Sinfónica de Lucerna y principal director invitado de la Orquesta Filarmónica de la Radio de los Países Bajos, por tercer año consecutivo. Durante la temporada 2019-2020 dirige como invitado las orquestas sinfónicas de Chicago, San Francisco y Detroit, Nacional de Francia y Filarmónica Checa, y debuta al frente de las sinfónicas de Montreal, Melbourne y la Radio Sueca. Asimismo, abordará cuatro producciones de ópera en Estados Unidos: *La Cenerentola* en el Metropolitan, *Ernani* en San Francisco, *Don Giovanni* en Chicago y *Tristan und Isolde* en Santa Fe.

De origen neoyorquino, el maestro Gaffigan es aclamado por su musicalidad y una forma natural de dirigir. Desde que es titular de la Sinfónica de Lucerna, ha influido considerablemente en el perfil



©David Künzler, Melchior Bürgi

de la orquesta, incrementando giras y grabaciones, siempre con gran éxito. Colabora con las orquestas más importantes, entre las que destacan Concertgebouw de Ámsterdam, Nacional de Francia, Age of Enlightenment, Radiodifusión Bávara, Deutsches Symphonie-orchester de Berlín, Staatskapelle de Dresde, Mozarteum de Salzburgo, Tonhalle de Zúrich, Metropolitana de Tokio, las sinfónicas BBC, Viena y WDR de Colonia, además de las filarmónicas de Los Ángeles, Londres, Múnich, Róterdam y Seúl.

ORQUESTRA DE LA COMUNITAT VALENCIANA

Orquesta Titular del Palau de les Arts

Creada l'any 2006 i integrada per músics internacionals seleccionats pel seu director fundador i primer titular, Lorin Maazel, l'Orquesta de la Comunitat Valenciana (OCV) s'ha situat ràpidament entre els conjunts més ascendent del panorama internacional. A la seua ductilitat per a l'òpera, afig, a més, la seua brillant personalitat per a afrontar ambicioses partitures del repertori simfònic, entre les quals destaquen les *Simfonies 1, 2, 3, 4 i 9* de Mahler, *Heroica* i *Novena* de Beethoven, *Fantàstica* de Berlioz, *Nou món* de Dvořák, *Huitena* de Bruckner, així com *La consagració de la primavera* de Stravinski, *Rèquiem* de Verdi o la *Missa glagolítica* de Janáček. Posteriorment, han passat pel podi titular les batutes d'Omer Meir Wellber, Roberto Abbado, Fabio Biondi i Zubin Mehta a més de Ramón Tebar com a principal director convidat.

Creada en 2006 e integrada por músicos internacionales seleccionados por su director fundador i primer titular, Lorin Maazel, la Orquesta de la Comunitat Valenciana (OCV) se ha situado rápidamente entre los conjuntos más ascendentes del panorama internacional. A su ductilidad para la ópera, añade, además, su brillante personalidad para afrontar ambiciosas partituras del repertorio sinfónico, entre ellas las *Sinfonías 1, 2, 3, 4 y 9* de Mahler, *Heroica* y *Novena* de Beethoven, *Fantástica* de Berlioz, *Nuevo mundo* de Dvořák, *Octava* de Bruckner, así como *La consagración de la primavera* de Stravinski, *Réquiem* de Verdi o la *Misa Glagolítica* de Janáček. Posteriormente, han pasado por el podio titular las batutas de Omer Meir Wellber, Roberto Abbado, Fabio Biondi y Zubin Mehta además de Ramón Tebar como principal director invitado.

56





TEATRE DE CARRER

THE WOLVES

LA FAM TEATRE

Un espectacle amb música en directe, on 4 *brokers* de Wall Street recorren els carrers a ritme de funky i on exerciran una peculiar jornada laboral. El virtuosisme dels xanquers, els moviments coreogràfics i les accions a ritme de bateria. Un espectacle de carrer que convertirà l'espectador en la seua millor presa...

Un espectáculo con música en directo, donde 4 *brokers* de Wall Street recorren las calles a ritmo de funky y donde desempeñarán una peculiar jornada laboral. El virtuosismo de los zancudos, los movimientos coreográficos y las acciones a ritmo de batería. Un espectáculo de calle que convertirá al espectador en su mejor presa...

Intèrprets: Xavi Castelló, Alba Blanco, Santi Martínez, Víctor Segarra, Alberto Baño, Sergi Heredia
Compositor: Manu Chabrera
Coreògrafa: Carmen Esquivel
Constructor d'escenografia: De Ferro
Figurinista: Sara Recatalà, César Marín, Beatriz Ibáñez
Fotografia: Xavier Llop, Nerea Coll
Tècnic de vídeo: Juan Vicent, Juanjo Clausell
Productor: LA FAM Cia de Teatre

INAUGURACIÓ
OFICIAL
FESTIVAL



© Xavier Llop

4 d'agost 20 h
GLORIETA

DURADA: 50 min · EDAT: tots els públics
GRATUÏT

NOU CIRC

EL DESIG D'ESTAR JUNTS

LA FINESTRA NOU CIRC

Set desconeguts arriben a un espai brut i abandonat. Són set éssers vius bastant diferents que comparteixen, no obstant això, un mateix llenguatge: el circ. A vegades, ens fan oblidar tot els que som capaços de fer junts. El desig d'estar junts.

Siete desconocidos llegan a un espacio sucio y abandonado. Son siete seres vivos bastante diferentes que comparten, sin embargo, un mismo lenguaje: el circo. A veces, nos hacen olvidar todo los que somos capaces de hacer juntos. El deseo de estar juntos.

Intèrprets: Laura Ainsa, Jorge Díaz, Anna Kurikka, Néstor Marqués, Eduardo Martínez, Roseta Plasencia, Enric Romaguera
Direcció escènica i dramaturgia: Xavier Puchades i Lucía Sáez
Ajudant de direcció: Olga Osuna
Música: David Alarcón
Producció: César García
Escenografia: Alberto Vidal
Vestuari: Estíbaliz Gonzalo

Il·luminació: Hipólito Patón
Disseny gràfic: Laura Valero
Fotografia i vídeo: Nacho Carrascosa
Espai de creació: Factoria Finestra

Espectacle patrocinat per

valenciaport
Autoridad Portuaria de Valencia



© Nacho Carrascosa

7 d'agost 20 h
GLORIETA

DURADA: 60 min · En castellà i valencià
EDAT: tots els públics · GRATUÏT

TEATRE →ESTRENA

MALETES DE TERRA

VISITANTS – LA MEDUSA

Cinc dones comparteixen el pas per un període històric que va des de la II República fins a la Guerra Civil i la postguerra mitjançant escenes inspirades en esdeveniments històrics, però connectant aquesta època amb l'actualitat, donant prioritat a la pell i la veu de les dones.

Cinco mujeres comparten el paso por un periodo histórico que va desde la II República hasta la Guerra Civil y la posguerra mediante escenas inspiradas en acontecimientos históricos, pero conectando esta época con la actualidad, dando prioridad a la piel y la voz de las mujeres.



© Juan Vicent

Intèrprets: Mamen Agüera, Inés Gómez, Ana Lacruz, Yasmina Burdeus, Arianne Algarra, Cotu Peral, Jorge Valle, Sònia Alejo (suplent)
Text i direcció: Sònia Alejo
Col·laboració especial:
Amanda Aguilera / Clara Crespo
Mirada externa: Tomás Ibáñez
Música original: Isabel Latorre
Vestuari: Miquel Carbonell
Audiovisuals:
Producciones La Hormiga
Fotografia: Juan Vicent
Disseny gràfic: Yinsen
Producció: VISITANTS Escènica
Producció executiva: Cotu Peral
Agraïments: Xavier Puchades, Jorge Valle, Juanlu i Marina

8 d'agost 20 h
GLORIETA
DURADA: 55 min · En castellà i
valencià · EDAT: tots els públics
GRATUÏT

TEATRE I CIRC

ANTIPASTI

EL QUE MA QUEDA DE TEATRE

Un curios restaurant italià amb dos cuiners molt especials: el xef Marcelo Mascarpone i el seu ajudant Pepino Pepperoni. Ens ofereixen un espectacle que mescla circ i màgia. Malabars amb verdures, equilibris amb muntanyes de pizzes, números de màgia amb menjar, participació del públic... i sobretot molt humor i la millor música italiana.

Un curioso restaurante italiano con dos cocineros muy especiales: el chef Marcelo Mascarpone y su ayudante Pepino Pepperoni. Nos ofrecen un espectáculo que mezcla circo y magia. Malabares con verduras, equilibrios con montañas de pizzas, números de magia con comida, participación del público... y sobre todo mucho humor y la mejor música italiana.

Repartiment: Joan Fernández i Rafa Espada
Autor: Joan Fernández
Direcció: El que ma queda de teatre
Escenografia: Jaume Baliarda



21 d'agost 20 h
GLORIETA
DURADA: 1 h ·
En italià macarroni ·
EDAT: tots els públics
GRATUÏT

TEATRE URBÀ →ESTRENA

LOVE, LOVE, LOVE

ANIMASUR

Un professor de primària tracta de parlar als seus alumnes i educar-los en una matèria tan abstracta i necessària com és l'amor. Per a fer-ho, inventarà un conte que transportarà els alumnes a una altra dimensió, el món dels adults, que, a través de la imaginació d'un xiquet, resulta enorme i misteriós.

Un profesor de primaria trata de hablar y educar a sus alumnos en una materia tan abstracta y necesaria como es el amor. Para ello, inventará un cuento que transportará a los alumnos a otra dimensión, el mundo de los adultos, que, a través de la imaginación de un niño, resulta enorme y misterioso.

Intèrprets: Raquel Martos, Paco Pascual i Jose Pascual

Dramatúrgia: Paco Pascual

Direcció artística: Omar Meza i Alessia Desogus

Tècnic de so: Pau Cirre

Disseny i execució de vestuari: Marisa Pascual

Escenografia: Antonio

Música: Paco Pascual i Domingo Martínez

Producció: Jose A. Pascual Garrido i Domingo Martínez Bellaure

ANIMASUR i 23 arts Productions

64



25 d'agost 20 h
GLORIETA

DURADA: 45 min · En castellà
EDAT: tots els públics · GRATUÏT

CLOWN, CIRC

ONIRICUS

LA TROUPE MALABÓ

Dos surrealistes i eixelebrats mossos de circ, que somien a convertir-se algun dia en vertaders artistes, es troben amb el desnonament del circ italià per al qual treballen. Sols davant de la vida, decideixen fugir i rendir-se, però gràcies al públic segueixen avant amb el seu somni, perquè els somnis mai s'han d'abandonar. Ací naix un nou circ, l'espectacle ha de continuar.

Dos surrealistas y alocados mozos de circo, que sueñan en convertirse algún día en verdaderos artistas, se topan con el desahucio del circo italiano para el que trabajan. Solos ante la vida, deciden huir y rendirse, pero gracias al público siguen adelante con su sueño, porque los sueños nunca deben abandonarse. Aquí nace un nuevo circo, el espectáculo debe continuar.

Intèrprets: Sergio Chaves i Marisa Ibáñez

Direcció: Jes Martín's

Col·laboració de: Jordi Purti

Escenografia: Taller Malabó, De Ferro i Juanjo Manufacturas

Vestuari: Taller de Isabel i Magars

Música: Studio 13

Disseny gràfic: Espejo Azul

Fotografia: Juan Vicent

Il·luminació: Jesús Martín i Marisa Ibáñez

65



© David Alba

28 d'agost 20 h
GLORIETA

DURADA: 55 min · EDAT: tots els públics
GRATUÏT

ARTS DE CARRER →ESTRENA

(R)MINDS

INSTITUT VALENCIÀ DE CULTURA

Diverses persones caminen per la ciutat impulsades pels seus pensaments. A poc a poc, els pensaments es van transformant en una partitura que provocarà el canvi en el moviment. Del moviment quotidià que passa desapercbut a la dansa. Dels pensaments individuals als col·lectius, que faran que els cossos es troben i ballen alhora.

Varias personas caminan por la ciudad impulsadas por sus pensamientos. Poco a poco, los pensamientos se van transformando en una partitura que provocará el cambio en el movimiento. Del movimiento cotidiano que pasa desapercibido a la danza. De los pensamientos individuales a los colectivos, que harán que los cuerpos se encuentren y bailen a la vez.

66



Intèrprets: Noelia Arcos, Paula Escamilla, Marta García, Javier Hedrosa, Margarida Mateos, Carlos Tomás
Dramatúrgia: Sònia Alejo
Textos: Isabel Requena, Isabel Martí, La SubTerranea (Esther Martínez i Lucía Sáez), Pedro Montalbán, Néstor Mir, Xavier Puchades
Direcció: Tomás Ibáñez
Moviment coreogràfic: Paula Romero
Moviment actoral: David Climent
Ajudantia de direcció: Sara Rey
Música i espai sonor: Col·lectiu Penja'm
Disseny i realització de vestuari: Miguel Carbonell
Disseny gràfic: Pascual Arnal
Gravació *making off*: Noviembre Films
Equip vestuari: Ajudant- Maru Martínez / Artista gràfic- Miguel Fuster / Digitalització il·lustracions- Lucía Hurtado
Delegat territorial de l'IVC a Castelló: Alfonso Ribes
Direcció adjunta d'Arts Escèniques IVC: Roberto García

5 de setembre 20 h
GLORIETA

DURADA: 1 h aprox. · En valencià
EDAT: tots els públics · GRATUÏT

67



MÚSICA → ESTRENA

HOMENAJE A ALICIA DE LARROCHA

JORGE TABARÉS

INAUGURACIÓ
OFICIAL
FESTIVAL

Alicia de Larrocha va ser una de les pianistes més importants del segle XX. Aquest concert pretén retre homenatge a aquesta gran pianista, al mateix temps que es presenta el CD *Tribute to Alicia*, –publicat per KNS Classical– junt a una obra inèdita de la mateixa Alicia. El concert inclou, a més, un cicle de cançons sobre poemes de Rubén Darío compost per a Sagunt a Escena per Jorge Tabarés i interpretat per Cristina Laia.

Alicia de Larrocha fue una de las pianistas más importantes del siglo XX. Este concierto pretende rendir homenaje a esta gran pianista, al tiempo que se presenta el CD *Tribute to Alicia* –publicado por KNS Classical– junto a una obra inédita de la propia Alicia. El concierto incluye, además, un ciclo de canciones sobre poemas de Rubén Darío compuesto para Sagunt a Escena por Jorge Tabarés e interpretado por Cristina Laia.

Soprano: Cristina Laia
Piano: Jorge Tabarés



4 d'agost 21.30 h
PUJADA AL CASTELL

DURADA: 1 h · EDAT: tots els públics
GRATUÏT

CIRC (EQUILIBRISME CÒMIC)

AL FILO NOSTRAXLADAMUS

Un guia de muntanya molt peculiar ens porta d'excursió. Amb la poca traça que té se submergirà en un frenesí de caigudes, ensopegades i jocs acrobàtics. Un espectacle poètic plagat d'humor i complicitat amb el públic. Un desafiament a la gravetat, caminar per la vora de l'abisme i trobar l'equilibri de la vida.

Un guía de montaña muy peculiar nos lleva de excursión. En su torpeza se sumergirá en un frenesí de caídas, tropiezos y juegos acrobáticos. Un espectáculo poético plagado de humor y complicitad con el público. Un desafío a la gravedad, caminar al filo del abismo y encontrar el equilibrio de la vida.

Còmic, equilibrista:
Miguel Pollán
Idea original i producció:
Nostraxladamus
Direcció: Jimena Cavalletti
Escenografia: Manolo Pellicer
Vestuari: Raquel Poblador

Espectacle patrocinat per


Fertiberia

6 d'agost 20 h
PUJADA AL CASTELL

DURADA: 50 min · En castellà
EDAT: tots els públics · GRATUÏT



DANSA · TEATRE VISUAL

AVEC LE TEMPS...

CLAIRE DUCREUX I TONI MIRA

“Ella és cega des de fa poc. Ell l'acompanya com pot. El temps transcorre entre rutina i records. Tendresa, confiança i humor per a aprendre a avançar per aquest món que ella ja no pot veure i que ell ha d'aprendre a veure pels dos. Tristesa i alegria abraçades, travessen el temps ballant.”

“Ella es ciega desde hace poco. Él la acompaña como puede. El tiempo transcurre entre rutina y recuerdos. Ternura, confianza y humor para aprender a avanzar por este mundo que ella ya no puede ver y que él debe aprender a ver por los dos. Tristeza y alegría abrazadas, atraviesan el tiempo bailando.”



Interpretació:
Claire Ducreux i Toni Mira
Direcció: Claire Ducreux

70

11 d'agost 20 h
PUJADA AL CASTELL

DURADA: 35 min· EDAT: tots els públics
GRATUÏT

CIRC

TIRAVOL

DARAOMAÏ

TiraVoL és el relat d'un viatge, d'una trobada. Un diàleg entre dues cultures, entre cara nord i cara sud d'una mateixa muntanya. Un espectacle ple de poesia i humor, que ens transporta dins d'un univers aeri on les arts del circ, la dansa i la música es barregen.

TiraVoL es el relato de un viaje, de un encuentro. Un diálogo entre dos culturas, entre cara norte y cara sur de una misma montaña. Un espectáculo lleno de poesía y humor, que nos transporta dentro de un universo aéreo donde las artes del circo, la danza y la música se mezclan.

Direcció i interpretació: Agnès Fustagueras i Puig i David Soubies
Mirada còmplice: Bet Garrell i Marcel Escolano, Cia Los Galindo
Creació musical: David Soubies
Regidoria i sonorització de l'estructura: Jérémie Guerin
Disseny d'il·luminació: "PP" Patrick Ponchant
Vestuari: Aurélie Jacob
Tuba i bateria: Yohan Scheidt
Constructor de l'estructura: Romain Giard
Distribució i comunicació: Eugénie Vilaseca



© Yahnn Owen

71

13 d'agost 20 h
PUJADA AL CASTELL

DURADA: 40 min· EDAT: tots els públics
GRATUÏT

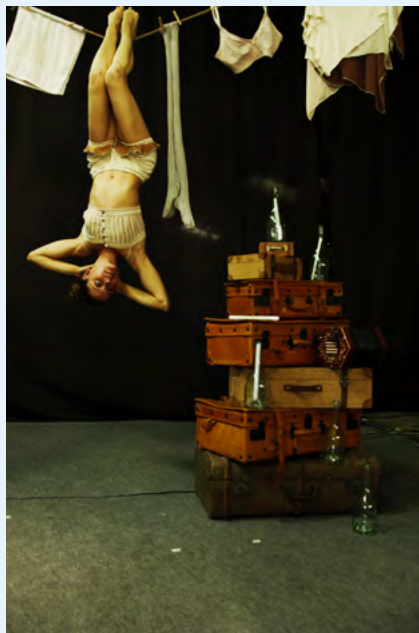
CIRC, MÀGIA

BOWA

LA GATA JAPONESA

Una viatgera guiada per una obsessió: descobrir què hi ha darrere dels missatges tancats en botelles llançades al mar. Un nou lloc on enterrar les seues arrels i llançar-se a volar. Màgia, equilibris, acrobàcia aèria, humor i poesia seran els companys de *Bowa* en aquest viatge.

Una viajera guiada por una obsesión: descubrir qué hay tras los mensajes encerrados en botellas lanzadas al mar. Un nuevo lugar en el que enterrar sus raíces y echarse a volar. Magia, equilibrios, acrobacia aérea, humor y poesía serán los compañeros de *Bowa* en este viaje.



Autoria i interpretació:
Elena Vives Espejo-Saavedra
Direcció: Lucas Escobedo
Música original:
Proyecto Voltaire
Escenografia i vestuari:
La Gatera
Producció:
La Gata Japonesa

72

18 d'agost 20 h
PUJADA AL CASTELL

DURADA: 45 min · EDAT: tots els públics
GRATUÏT

TEATRE MUSICAL LITERARI →ESTRENA

DIVINA ABERRACIÓ

CASHALADA CIA

Divina aberració és un cant a la debilitat humana. Una obra concert on dos artistes d'enorme bogeria i trajectòria, qüestionaran el bé i el mal i trencaran amb aquest Adam i Eva que tots portem inculats abans del primer plor. És la cura per a l'ànima. O algú posa en dubte que la música és la salvació?

Divina aberració es un canto a la debilidad humana. Una obra-concierto donde dos artistas de enorme locura y trayectoria, cuestionarán el bien y el mal y romperán con este Adán y Eva que todos llevamos inculados antes del primer llanto. Es la cura para el alma. ¿O alguien pone en duda que la música es la salvación?

Música, lletres i interpretació:
Josep Zapater i Noèlia Pérez
Idea original: Cashalada cia
Direcció: Noèlia Pérez
Amb la col·laboració especial de:
Joan Font
Caracterització: Mercedes Luján
Vestuari: Esther García Ruiz
Il·luminació: Justo Gallego
Producció: Montse Enguita
Cap tècnic: Marcos Orbeagozo
Distribució: Tdj producciones

Espectacle patrocinat per

saggas



73

20 d'agost 20 h
PUJADA AL CASTELL

DURADA: 1 h 20 min · En valencià
EDAT: tots els públics · GRATUÏT

CIRC

ESPERA

CIRCO EIA

Espectacle de circ participatiu en què el públic es veu convidat a viure de prop les acrobàcies que ocorren en escena. En aquesta experiència col·lectiva, els acròbates i espectadors es converteixen en artesans del moviment, i sorgeix un camí que uneix el llenguatge actual de la investigació acrobàtica amb el llenguatge de les tradicions i rituals populars.

Espectáculo de circo participativo donde el público se ve invitado a vivir de cerca las acrobacias que ocurren en escena. En esta experiencia colectiva, los acróbatas y espectadores se convierten en artesanos del movimiento, y surge un camino que une el lenguaje actual de la investigación acrobática con el lenguaje de las tradiciones y rituales populares.

Intèrprets: Celso Pereira i Leticia García

Idea original i direcció: Francesca Lissia i Celso Pereira

Producció: Celso Pereira i Francesca Lissia i Compañía de circo "eia"

Música: Micah Paul Hinson, Kepa Junquera, Chango Spasiuk, Sondeseu amb els consells de Cristiano Della Monica

Col·laboracions artístiques: Juana Beltrán, Jose Luis Redondo, John Paul Zaccarini, Ivar Hecksher, Ingrid Esperanza, Studium Canticum, Manu Vision Barcelona, Federico Carta

Escenografia: Celso Pereira i Francesca Lissia, Campanacci Ditta Sulis, amb els consells de Slow Fusta and Carpinteria i Restauración Peimar

Vestuari: Olga Arizaga, Fabrizio Giannini

Amb la col·laboració de: INAEM, Institut Ramon Llull, La Central del Circ, L'Estruch de l'Ajuntament de Sabadell.

Amb el suport de: Circolo Baladi, NunArt, La Nave del Otto



27 d'agost 20 h
PUJADA AL CASTELL

DURADA: 45 min· EDAT: tots els públics
GRATUÏT

MÚSICA

★FESTIVAL RESSONA★

MANDRANGO



RESSONA és un festival de música en directe als peus del Teatre Romà amb propostes ben diferents i variades i amb la finalitat i els objectius de complementar i acostar el Festival Sagunt a Escena a la ciutadania oferint actuacions musicals de primer nivell.

RESSONA es un festival de música en directo a los pies del Teatro Romano con propuestas muy diferentes y variadas, y con la finalidad y los objetivos de complementar y acercar el Festival Sagunt a Escena a la ciudadanía ofreciendo actuaciones musicales de primer nivel.

7 d'agost 22.30 h
MAUSOLEO
PANTOCRATOR

21 d'agost 22.30 h
DA SOUZA
LE PARODY

14 d'agost 21 h
L'EXOTIGHOST

28 d'agost 22.30 h
COLECTIVO DA SILVA
PLAYBACK MARACAS

Mandrango.

PUJADA
AL CASTELL
EDAT: tots els públics
GRATUÏT



CIRC

FLOU PAPAGAYO

MUMUSIC CIRCUS

Tres caràcters sensibles i caòtics peregrinen circularment en una pista de circ eterna i universal. Les emocions i el frenesí per compartir són l'impuls d'aquest curiós viatge en el qual cada un d'ells aconseguix convèncer l'altre del que ni ell mateix sap. Perquè Flou Papagayo no es pot saber, només se sent.

Tres caracteres sensibles y caóticos peregrinan circularmente en una pista de circo eterna y universal. Las emociones y el frenesí por compartir son el impulso de este curioso viaje en el que cada uno de ellos consigue convencer al otro de lo que ni él mismo sabe. Porque *Flou Papagayo* no se puede saber, solo se siente.

Intèrprets: Luc Lucario,
Sarah Anglada, Eva Szwarczer
Autoria i direcció: Clara Poch i
Marçal Calvet
Composició musical: Marçal Calvet
i Clara Poch
Dramatúrgia: Clara Poch
Escenografia i estructura, disseny
d'il·luminació y de so: Marçal Calvet

Vestuari: Alex de Ponzona
Producció: Mumusic Circus
Producció executiva i difusió:
Daphné Malherbe i Mumusic Circus
Agraïments: Joan Català i Magí Serra
Coproductors: Fira de Carrer de
Tàrrrega, Mostra infantil y juvenil de
Igalada, Ajuntament de Sant Celoni

Espectacle patrocinat per



© Gerard Riera

29 d'agost 20 h
CENTRE CÍVIC

DURADA: 50 min· EDAT: tots els públics
GRATUÏT

CIRC

FILI BUSTERS MORTELO&MANZANI

La nova i arriscada aventura en què Mortelo&Manzani posaran en perill les seues vides i les de tot el públic que envolte l'escenari a menys de deu metres de distància, en un evident homenatge als temeraris de tota la vida. Els últims reclutes de la prestigiosa "Fili Busters Daredevil Academy".

La nueva y arriesgada aventura en que Mortelo&Manzani pondrán en peligro sus vidas y las de todo el público que rodee el escenario a menos de diez metros de distancia, en un evidente homenaje a los temerarios de toda la vida. Los últimos reclutas de la prestigiosa "Fili Busters Daredevil Academy".

Intèrprets: Iván Manzanero, Gerard Morte
Direcció: David Morales (Capitán Maravilla)
Vistazos: Malasombra Brothers
Producció: La Circoteca
En coproducció amb: Festival Circada
Vestuari: Joan Güell
Escenografia: Jordi Gómez

Espectacle patrocinat per

caixa
popular



30 d'agost 20 h
CENTRE CÍVIC

DURADA: 50 min aprox. · EDAT: tots els públics
GRATUÏT

CENTRE CULTURAL MARIO
MONREAL SAGUNT
CARRER ROMA, 9

OFF ROMÀ

TEATRE → ESTRENA

LÁZARO LEAMÖK

Quan la fam m'arrapa per dins, ella mateixa em dona a menjar. Ella conta la meua història. La història de com vaig deixar de tindre amo per a ser el puto amo. *Lázaro* combina el *hip-hop* i el teatre per a generar nous llenguatges escènics i alhora manté el clàssic de la tradició popular.

Cuando el hambre me araña por dentro, él mismo me da de comer. Él cuenta mi historia. La historia de cómo dejé de tener amo para ser el puto amo. *Lázaro* combina el *hip-hop* y el teatro para generar nuevos lenguajes escénicos y, al mismo tiempo, mantiene lo clásico de la tradición popular.

Autoria, direcció i interpretació: Roberto Hoyo
Músic en escena: Marco Ferreira
Distribució: a+ soluciones culturales



80

5 d'agost 20 h
CC MARIO MONREAL

DURADA: 1 h · En castellà
EDAT: tots els públics · PREU: 7 €

TEATRE

DIKTAT COL·LECTIU INTERMITENT

Dos germanastres s'enfronten amb les seues raons i vivències passades. El menut torna del seu exili després de vint-i-cinc anys i segresta el germà gran que està a punt d'entrar en el nou govern. Dos germans d'infància feliç, que intenten desesperadament comunicar-se i explicar-se més enllà de les paraules.

Dos hermanastros se enfrentan con sus razones y vivencias pasadas. El hermano menor vuelve de su exilio tras veinticinco años y secuestra al hermano mayor que está a punto de entrar en el nuevo gobierno. Dos hermanos de infancia feliz, que intentan desesperadamente comunicarse y explicarse más allá de las palabras.

Intèrprets: Toni Misó i Morgan Blasco
Autor: Enzo Cormann
Traducció: Fernando Gómez Grande
Direcció: Juan Pastor
Espai escènic i vestuari:
Joan Sabas Pardo
Disseny d'il·luminació: Mingo Albir
Música: Luis Ivars

Veu ràdio: Miguel Ángel Fernández
Ajudantia direcció: Gemma Martínez
Producció executiva:
Maryléne Albentosa
Imatge i comunicació: María Cortés
Realització d'escenografia:
Carlos Pinto
Producció: Collectiu Intermitent



81

12 d'agost 20 h
CC MARIO MONREAL

DURADA: 1 h 25 min · En castellà
EDAT: tots els públics · PREU: 7 €

TEATRE**DELIRIUM****TEATRO DEL CONTRAHECHO**

Delirem. Us convidem a delirar, a fer un viatge pel costat fosc i tractar de no tancar els ulls quan veiem allò que no volíem veure, allò que també som però no voldríem ser: les inseguretats, les pors, la insatisfacció i la covardia... totes aquestes coses que en un moment o altre ens han dut a alçar la penúltima copa i perdre el control.

Deliramos. Os invitamos a delirar, a hacer un viaje por el lado oscuro y tratar de no cerrar los ojos cuando vemos lo que no querríamos ver, lo que también somos pero no querríamos ser: las inseguridades, los miedos, la insatisfacción y la cobardía... todas estas cosas que en un momento u otro nos han llevado a alzar la penúltima copa y perder el control.

Repartiment: Rosanna Espinós,
Ernesto Pastor, Pilu Fontán,
Alberto Baño i María Poquet
Text: Marcos Luis Hernando
Direcció, dramaturgia i traducció:
Isabel Martí
Moviment: Idoya Rossi
Espai escènic i imatge: Teresa Juan
Vestuari: Pilu Fontán

Il·luminació: David Sánchez
Espai sonor: Juan Lluch i Tony García
Veus en off: Pilar Almeria i
Francesc Anyó
Fotografia: Vicente A. Jiménez
Vídeo: Bolet Produccions
Premsa: Begoña Donat
Producció: Teatro del Contrahecho

82



© Vicente A. Jiménez

19 d'agost 20 h
CC MARIO MONREAL

DURADA: 1 h 20 min · En valencià
EDAT: + 14 anys · PREU: 7 €

TEATRE**LA PÍCARA DE SEVILLA****REYES RUIZ**

És la història d'una dona mentidera, pregonera i cantaire que anirà vagant d'un costat a altre buscant el seu lloc en el món. Un monòleg tragicòmic, una peça de joglar inspirada en les novel·les picaresques del segle XVII. Amb un llenguatge àgil i divertit, la Pícaro us portarà de la rialla a la llagrimeta amb un constant canvi de personatges i ritmes, ple de moments musicals.

Es la historia de una mujer mentirosa, pregonera y cantarina que irá vagando de un lado a otro buscando su sitio en el mundo. Un monólogo tragicómico, una juglarada inspirada en las novelas picarescas del siglo XVII. Con un lenguaje ágil y divertido, la pícaro os llevará de la carcajada a la lagrimilla con un constante cambio de personajes y ritmos, lleno de momentos musicales.

Intèrpret: Reyes Ruiz
Direcció: Sefa Bernet
Música original: Pep Llopis
Espai escènic: Mario Borrás
Il·luminació: Maca Caberizo
Fotografia: Paula Moreno
Estudi de gravació: Studibor-Marmita
Text original: Reyes Ruiz

83



© Paula Moreno

26 d'agost 20 h
CC MARIO MONREAL

DURADA: 1 h 10 min · En castellà
EDAT: tots els públics · PREU: 7 €

OFF ROMÀ

PLAÇA CRONISTA CHABRET, 6

AUDITORI JOAQUÍN RODRIGO SAGUNT

TEATRE

INGOVERNABLES

ATIROHECHO

Un homenatge a les que han lluitat per defensar el territori, l'horta, el dret a viure en pau. I a les que han perdut. A les que estan per vindre, i que ja arriben. I en l'esperança que en un món sense pla B, trobem eixides a la devastació depredadora del capital. Dedicat a totes les veïnes que lluiten per defensar el territori i protegir l'habitatge.

Un homenaje a las que han luchado para defender el territorio, la huerta, el derecho a vivir en paz. Y a las que han perdido. A las que están para venir, y que ya llegan. Y en la esperanza que en un mundo sin plan B, encontremos salidas a la devastación depredadora del capital. Dedicado a todas las vecinas que luchan para defender el territorio y proteger la vivienda.

Intèrprets: Rafa Marí Peña,
Manuel Climent i Canchal,
Florian Gründel, Rafa Segura,
Yarima Osuna, Carla Chillida,
Margarida Mateos
Direcció: Carla Chillida
Textos: Pepe Ruiz, Rafa Segura
Producció musical: Rafa Marí Peña
(cançó Pepe Ruiz)
Ajudant de direcció: Paula Romero
Raga, Isabel Martí Piera
Escenografia i audiovisuals:
Anaïs Florín, D. Vanderh
Il·luminació: Jrisa Lialia

Cartell: Yeyei Gómez
Comunicació gràfica: Elías Taño
Vestuari i *merchandising*:
La miliciana serigrafia
Registre audiovisual: Nacho Carrascosa
Registre fotogràfic: David Ruiz
Distribució: L'estiba cultural
Producció: La Rambleta i Atirohecho
Agraïments: Cía Arritmados,
Gastón Parraga, El Rogle,
Adrià Salavert, Luistru, Àlex Grau,
Layla Martínez, Diego Mir,
Paco Collado Entre Barris,
i Per l'horta



© David Ruiz

6 d'agost 22 h
AUDITORI JOAQUÍN RODRIGO

DURADA: 1 h 20 min. · En valencià i castellà
EDAT: tots els públics · PREU: 7 €

TEATRE

MAUTHAUSEN. La voz de mi abuelo

TRAJÍN TEATRO

L'espectacle vol transmetre el testimoniatge real de Manuel Díaz, supervivent del camp de concentració nazi de Mauthausen, a partir dels records gravats per ell mateix abans de morir, als quals dona vida Inma González, la seua neta. Un cant a la vida, a la fortalesa de l'ésser humà, a la solidaritat i a l'humor com una estratègia, literalment, de supervivència.

El espectáculo quiere transmitir el testimonio real de Manuel Díaz, superviviente del campo de concentración nazi de Mauthausen, a partir de los recuerdos grabados por él mismo antes de morir, a los que da vida Inma González, su propia nieta. Un canto a la vida, a la fortaleza del ser humano, a la solidaridad y al humor como una estrategia, literalmente, de supervivencia.

Intèrpret: Inma González
Autoria i direcció: Pilar G. Almansa
Espai escènic: Pilar G. Almansa i Inma González
Espai sonor i música original: Luis Miguel Lucas
Ambientació de vestuari: María Calderón
Ambientació d'escenografia: Rubén Díaz de Greñu
Realització d'escenografia: Agustín López i Inma González
Disseny d'illuminació: Jesús Antón i Sergio Guivernau
Disseny gràfic: Mamen Fernández
Direcció i muntatge trailer: Sergio Milán
Fotografia: Rubén Díaz de Greñu
Distribució: a+ soluciones culturales
Producció: Trajín Teatro



13 d'agost 22 h
AUDITORI JOAQUÍN RODRIGO

DURADA: 1 h · En castellà · EDAT: + 14 anys
PREU: 7 €

86

TEATRE

EL PACTE

BULLANGA COMPAÑÍA TEATRAL

Hui és un dia històric. Hui tres forces polítiques s'uniran per desbancar al partit que sempre guanya les eleccions. Hui comença el canvi. Tot depèn de la reunió que tenen els portaveus i representants dels tres partits. La premsa espera. Han de ser ràpids. S'ha de formar govern. Què votareu?

Hoy es un día histórico. Hoy tres fuerzas políticas se unirán para desbancar al partido que siempre gana las elecciones. Hoy empieza el cambio. Todo depende de la reunión que tienen los portavoces y representantes de los tres partidos. La prensa espera. Deben ser rápidos. Hay que formar gobierno. ¿Qué votaréis?

Intèrprets: Gemma Taberner, Vicent Pastor i Luis Chover
amb la col·laboració de Vicent Genovès
Text i direcció: Adrián Novella
Ajudant de direcció: Ariana Higón
Assessora de moviment: Alejandra García
Disseny gràfic i fotografia: Nacho Sánchez Ortiz
Vídeo: Irene Bágüena
Producció: Bullanga Compañía Teatral
Distribució: Cámara Blanca



20 d'agost 22 h
AUDITORI JOAQUÍN RODRIGO

DURADA: 1 h 10 min. · En valencià
EDAT: tots els públics · PREU: 7 €

87

TEATRE

HISTORIA DE UNA MAESTRA

CACTUS TEATRE

Gabriela López s'endinsa en les golfes de la seua memòria, on habiten els records del seu passat com a mestra. A través de la seua evocació ens trobem amb alguns dels personatges i esdeveniments més importants de l'Espanya de principis del segle XX.

Gabriela López se adentra en el desván de su memoria, donde habitan los recuerdos de su pasado como maestra. A través de su evocación nos encontramos con algunos de los personajes y acontecimientos más importantes de la España de principios del siglo XX.

Adaptació i interpretació:
Paula Llorens
Direcció: Gemma Miralles
Il·luminació: Víctor Antón
Vestuari: Joan Miquel Reig
Espai sonor:
Damián Sánchez
Escenografia:
Los Reyes del Mambo
Direcció tècnica:
David Sánchez
Caracterització:
Mercedes Luján
Disseny gràfic: Joan Santacreu
Vídeo: Nirvana Imatge
Fotografia: Juan G. Sanz
Distribució: Teresa de Juan



© juangabrielsanz@yahoo.es

27 d'agost 22 h
AUDITORI JOAQUÍN RODRIGO

DURADA: 1 h 10 min · En castellà
EDAT: tots els públics · PREU: 7 €

TEATRE DE TEXT →ESTRENA

9

PERROS DANESOS I PEGA

“Hi ha tres coses que no es poden amagar per molt de temps: el sol, la lluna i la veritat.” Buda.

9 jurats. 1 presumpte assassí. 9 espanyols. 1 marroquí. 8 vots que diuen culpable. 1 vot que demana innocència. 9 és un *thriller* psicològic en el qual cercar la veritat es converteix en una qüestió de vida o mort. Fins on estariem disposats a arribar per defensar un dubte raonable?

“Hay tres cosas que no se pueden ocultar por mucho de tiempo: el sol, la luna y la verdad.” Buda.

9 jurados. 1 presunto asesino. 9 españoles. 1 marroquí. 8 votos que dicen culpable. 1 voto que pide inocencia. 9 es un *thriller* psicológico en el que buscar la verdad se convierte en una cuestión de vida o muerte. ¿Hasta dónde estaríamos dispuestos a llegar para defender una duda razonable?

Intèrprets: Imma Sancho, Jorge Picó, Toni Misó, Resu Belmonte, Laura Sanchis, Leo de Bari, Maria Poquet, Alba Gutiérrez, Borja López Collado, Javier Sahuquillo
Direcció: Miguel Ángel Romo
Text: Javier Sahuquillo
Il·luminació: Pablo Fernández
Vestuari: Maria Poquet
Espai escènic: Miguel Ángel Romo
Espai sonor: Edu Soriano
Producció executiva: Maite Barbazán i Javier Sahuquillo
Coordinació de la coproducció:
Amparo Tortajada
Ajudant de producció: Edu Gisbert
Disseny gràfic i imatge:
Sofía Zaragoza
Enregistrament de l'espectacle:
Senina Moreno
Comunicació i xarxes: Mar Sanjuán
Distribució: Mara Bonilla Distribución



3 de setembre 22 h
AUDITORI JOAQUÍN RODRIGO

DURADA: 1 h 30 min aprox
En valencià i castellà
EDAT: tots els públics · PREU: 7 €

CASA DELS BERENGUER

SAGUNT

CARRER SAGRARI, S/N

GRATUÏT

OFF ROMÀ

TEATRE

JUICIO Y MUERTE DE SÓCRATES

SCAENA GRAECOLATINA

El present espectacle, vertebrat en dues parts, recull primer els moments de més tensió viscuts durant el judici al qual van sotmetre Sòcrates, acusat d'introduir noves divinitats a Atenes i de corrompre la joventut. Va ser condemnat a mort. En la segona part, l'acció transcorre a la presó on el filòsof rep la visita dels seus amics més fidels, que li proposen la fugida. Hui dia, la figura d'un personatge com Sòcrates continua sent un referent de valors ètics imperibles.

El presente espectáculo, vertebrado en dos partes, recoge primero los momentos de mayor tensión vividos durante el juicio al que sometieron a Sócrates acusado de introducir nuevas divinidades en Atenas y de corromper a la juventud. Fue condenado a muerte. En la segunda parte, la acción transcurre en la prisión donde el filósofo recibe la visita de sus amigos más fieles, que le proponen la fuga. Hoy día, la figura de un personaje como Sócrates sigue siendo un referente de valores éticos imperecederos.

Repartiment:

Juan Diego Guerrero *Sòcrates*
 Mario González *Ànito / Critón*
 José María Ayllón *Meleto / Platón*
 Antonio Martínez *Licón / Fedón*
 Miguel Pato *Arconte / Carcelero*

Text: José Luis Navarro

Direcció: Gemma López

Percussió: Antonio Bardera

Equip tècnic:

Rafael G^a de los Reyes i

Gregorio Alcocer



DURADA: 1 h · En castellà

EDAT: tots els públics

GRATUÏT · AFORAMENT LIMITAT:

dues invitacions per persona a recollir els dies de funció a la Casa dels Berenguier (10 i 11 d'agost d'11 h a 18 h).

10 i 11 d'agost 22 h
CASA DELS BERENGUER

OFF ROMÀ

CASA DE LA CULTURA

PORT DE SAGUNT
CARRER PROGRÉS, 9

TEATRE

LA DAMA BOBA
OLYMPIA METROPOLITANA S.A.

Un clàssic de Lope de Vega del Segle d'Or espanyol que gira entorn de la idea neoplatònica sobre la capacitat de l'amor per a obrir l'enteniment, a través d'una jove la intel·ligència de la qual despertarà quan conega l'amor. Coneixerem la història de dues germanes, víctimes del masclisme imperant en el regne.

Un clásico de Lope de Vega del Siglo de Oro español que gira en torno a la idea neoplatónica sobre la capacidad del amor para abrir el entendimiento, a través de una joven cuya inteligencia despertará cuando conozca el amor. Conoceremos la historia de dos hermanas, víctimas del machismo imperante en el reino.

Intèrprets: Pilu Fontán, Rossana del Carpio,
Alberto Baño, José Olmos
Músics: Regina Fuentes (Violoncel), Patricia García (Violí),
Sabrina Pacucci (Violí)
Autoria: Lope de Vega
Direcció: Victoria Savelieva
Assessora de moviment: María José Soler

15 d'agost 20 h
CASA DE LA CULTURADURADA: 1h 15 min · En castellà
EDAT: tots els públics · PREU: 7 €

TEATRE

LA CIUDAD DE ESCARCHA

CRIT COMPANYIA DE TEATRE

La ciudad de escarcha és una emotiva i tendra adaptació de la coneguda novel·la *Entre visillos*, de Carmen Martín Gaité. Un viatge al nostre passat per a qüestionar-nos el nostre present i descobrir que, moltes vegades, els nostres vertaders anhels no es corresponen amb el que el món espera de nosaltres.

La ciudad de escarcha es una emotiva y tierna adaptación de la conocida novela *Entre visillos*, de Carmen Martín Gaité. Un viaje a nuestro pasado para cuestionarnos nuestro presente y descubrir que, muchas veces, nuestros verdaderos anhelos no se corresponden con lo que el mundo espera de nosotros.

Intèrprets: Daniel Tormo,
Maribel Bayona, Josep Valero,
Rebeca Izquierdo i Anna Marí
Text original: Carmen Martín Gaité
Direcció i dramaturgia:
Anna Marí
Ajudantia de direcció:
María José Mora
Moviment escènic:
María José Soler
Espai escènic: Luis Crespo
Vestuari: Tónuca Belloch
Espai sonor: Panchi Vivó
Veus en off: Victòria Salvador,
Alfred Picó, José Montesinos,
Empar Canet, Laia Sorribes,
Núria Martín, Maribel Bravo i
Panchi Vivó
Amb cançons de: Moby
Il·luminació: Ximo Olcina
Cap tècnic: Josep M^a Juncosa
Producció: María José Casero
Disseny gràfic: Josep Valero
Fotografia: Miguel Lorenzo
Vídeo: Diodo Media
Distribució: Teresa de Juan/
TDJProducciones



© Miguel Lorenzo

ESPAIS

TEATRE ROMÀ

SAGUNT
C. del Castell, s/n

OFF ROMÀ

SAGUNT
GLORIETA
Pl. Cronista Chabret

SAGUNT
PUJADA AL CASTELL
Junt Teatre Romà

PORT DE SAGUNT
CENTRE CÍVIC
JARDINS ANTIC SANATORI
C. Doctor Fleming, 2

SAGUNT
CENTRE CULTURAL MARIO MONREAL
C. Roma, 9

SAGUNT
AUDITORI JOAQUÍN RODRIGO
Pl. Cronista Chabret, 6

SAGUNT
CASA DELS BERENGUER
C. Sagrari, s/n

SAGUNT
CASA DE LA CULTURA
C. Progrés, 9

VENDA D'ENTRADES
I DESCOMPTES

TEATRE ROMÀ

VALÈNCIA (fins al 4 d'agost) TEATRE PRINCIPAL

C/ Barques, 15 | T. 963 53 92 00

Venda anticipada:

De dilluns a divendres de 17 h a 20 h
i dimecres d'11 h a 13 h i de 17 h a 20 h.

SAGUNT TAQUILLA DEL FESTIVAL Ajuntament de Sagunt

C/ Autonomia, 2 | T. 620 424 931

(reserves per telèfon només per a grups de més de 10 persones)

Venda anticipada:

Del 29 de juliol a l'1 d'agost de 18 h a 21 h.

Del 5 d'agost al 5 de setembre

De dimecres a dissabte de 18 h a 21 h
i els dies de funció de 18 h fins a l'inici de l'espectacle.

PREUS

Especificats en la informació de cada espectacle.

→ [ENTRADAS.COM](https://www.entradas.com)

GALA BENÈFICA DE L'ALZHEIMER

Info i venda d'entrades
AFACAM www.cmafacam.com

DESCOMPTES TEATRE ROMÀ

25% VENDA ANTICIPADA
en taquilles i [entradas.com](https://www.entradas.com) fins al 4 d'agost

DESCOMPTES A PARTIR DEL 5 D'AGOST EN TAQUILLA:

50% Tarjeta +Cultura, Habitants del Rialto, tarjeta del Major, Carnet Jove, carnet Universitari, tarjeta DARDE i per a grups de més de 10 persones, per als espectacles: *Elektra.25*, *CARMEN.maquia*, *Romeo y Julieta*, *Mayte Martín*, *Saguntíada* i *l'Orquestra de la Comunitat Valenciana*.

30% Per a la resta dels espectacles el descompte amb aquests carnets i per a grups de més de 10 persones serà del 30%: *Incovidació en Do Major (Sol Picó)*, *Manel*, *Anfitrión* i *Eduardo II*.

Els descomptes no són acumulables. És imprescindible presentar en taquilla la documentació que ens acredite com a beneficiari d'un descompte.

OFF ROMÀ

CENTRE CULTURAL MARIO MONREAL (SAGUNT) PREU: 7 €
Per [servientradas.com](https://www.servientradas.com) i al mateix Centre Cultural (C. Roma, 9) els dies de funció una hora abans.

AUDITORI JOAQUÍN RODRIGO (SAGUNT) PREU: 7 €
Per [servientradas.com](https://www.servientradas.com) i al mateix Auditori (Pl. Cronista Chabret, 6) els dies de funció una hora abans.

CASA DE CULTURA (PORT DE SAGUNT) PREU: 7 €
Per [servientradas.com](https://www.servientradas.com) i a la mateixa Casa de Cultura (C. Progrés, 9) els dies de funció una hora abans.

La resta dels espectacles de l'Off Romà són gratuïts.

CRÈDITS SAGUNTA ESCENA XXXVII EDICIÓ

SAGUNTA ESCENA 2020 ha sigut possible gràcies als equips de gestió de l'Institut Valencià de Cultura, de l'Ajuntament de Sagunt i de la Diputació de València. SAGUNTA ESCENA 2020 ha sido posible gracias a los equipos de gestión del Institut Valencià de Cultura, del Ajuntament de Sagunt y de la Diputació de València.

DISSENY GRÀFIC: Juliane Petri

Catàleg patrocinat per



Programació subjecta a possibles canvis
Depòsit Legal V-1962-2018



SEGUEIX-NOS

#SaguntaEscena

#recuperemlescena

-  @FestivalSaguntaEscena
-  @saguntaescena
-  @GVA Institut Valencià de Cultura
-  @institutvalenciadecultura

+ info saguntaescena.com

ORGANITZA



**GENERALITAT
VALENCIANA**

Conselleria d'Educació,
Cultura i Esport

**TOTS
A UNA
VEU**



**INSTITUT
VALENCIÀ
DE CULTURA**

for cultura



AJUNTAMENT DE SAGUNT



Delegació de Teatres

PATROCINA



saggas

Fertiberia



SAGUNTO DISTRIBUCION S.L.



Autoridad Portuaria de Valencia



REGIÓN DE TURISMO

COL-LABORA



ASOCIACIÓN DE TURISMO SAGRUNTO DE VALÈNCIA



ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE COMERCIO DE ALIMENTOS



Sagunt
Grup promoció
de Qualitat

